



مرکز بررسی‌های استراتژیک  
CENTER FOR STRATEGIC STUDIES



# سخنرانی سالانه ولادیمیر پوتین

۲۰۱۸

(Presidential Address to The Federal Assembly 2018)

# بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

عنوان گزارش: سخنرانی سالانه ولادیمیر پوتین در مجمع فدرال روسیه  
Presidential Address to the Federal Assembly

تاریخ انتشار: سال ۲۰۱۹

مرکز بررسی‌های استراتژیک ریاست جمهوری

---

کلیه حقوق این اثر متعلق به مرکز بررسی‌های استراتژیک ریاست جمهوری است.  
هر گونه بازنشر این گزارش بدون اجازه کتبی مرکز بررسی‌های استراتژیک ریاست جمهوری ممنوع است.

## ضرورت ترجمه گزارش‌های راهبردی

نوشتارها به افکار جهت و افکار به جهان شکل می‌دهند. جهان امروز نیز دربرگیرنده هزاران اندیشکده، مؤسسه مطالعات راهبردی و اتاق‌های فکری است که کارشناسان و تحلیلگران راهبردی را در خود گرد آورده‌اند و با انتشار گزارش‌های راهبردی بر افکار سیاستمداران، بخش خصوصی، رسانه‌ها و جوامع تأثیر می‌گذارند. نزدیک به هفت هزار اندیشکده در جهان وجود دارد که مجموعه گسترده‌ای از دانش راهبردی درباره موضوعات مختلفی از محیط‌زیست تا اقتصاد، روابط بین‌الملل، و مسائل نظامی و امنیتی را منتشر می‌کنند. این مؤسسات هم‌چنین می‌کوشند تا برآوردهای خود از آینده را نیز ارائه کنند و آینده‌پژوهی یکی از مهم‌ترین اقدامات آن‌هاست.

آگاهی یافتن از موضوعات مدنظر اندیشکده‌ها و مؤسسات مطالعات راهبردی در جهان یکی از ضرورت‌های تفکر راهبردی در ایران است. تحلیلگران و استراتژیست‌های ایرانی برای ارائه تحلیل‌هایی که متضمن تأمین منافع ملی باشد به شناخت گزارش‌های اندیشکده‌های خارجی نیازمند هستند. این‌گونه گزارش‌ها هم‌چنین به لحاظ روش‌شناختی نیز گاه حائز اهمیت هستند. پوشیده نیست که هنوز روش‌شناسی پژوهش‌های راهبردی و حتی گاه شیوه نگارش گزارش‌های راهبردی مؤثر نیز در میان بسیاری از اندیشکده‌های ایرانی کاستی‌هایی دارد.

مرکز بررسی‌های استراتژیک با هدف توجه دادن کارشناسان و تحلیلگران کشور، و هم‌چنین جهت اطلاع‌یابی مدیرانی که در معرض مسائل و تصمیم‌گیری‌های راهبردی هستند، نسبت به ترجمه و بنا به مورد انتشار محدود یا عمومی مجموعه‌ای از متون راهبردی اقدام می‌کند. مرکز بررسی‌های استراتژیک اگرچه پیشگفتارهای کوتاهی را به ابتدای این گزارش‌ها می‌افزاید و تلاش دارد تا قرائت تحلیلگران این مرکز از هر گزارش را ارائه نماید، اما مندرجات این گزارش‌ها الزاماً بیانگر دیدگاه‌های مرکز بررسی‌های استراتژیک نیستند. امید است این اقدام به تعمیق تفکر راهبردی کمک نماید. مرکز بررسی‌های استراتژیک از هرگونه نقد و نظر و هم‌چنین دریافت نظرات مخاطبان این مجموعه درباره مندرجات گزارش‌ها استقبال می‌کند. کارشناسان و تحلیلگران هم‌چنین می‌توانند متون راهبردی را که ترجمه و ارائه آن‌ها به جامعه کارشناسان و تحلیلگران راهبردی کشور مناسب است به این مرکز پیشنهاد کنند.

حسام‌الدین آشنا

رئیس مرکز بررسی‌های استراتژیک

## سخنرانی سالانه ولادیمیر پوتین در مجمع فدرال روسیه

تالار اجتماعات مانس، ۱۹ مارس ۲۰۱۸

این سخنرانی در جمع اعضای شورای فدراسیون، نمایندگان مجلس دوما، اعضای هیأت دولت، رؤسای دادگاه قانون اساسی و دادگاه عالی، فرمانداران، سخنگویان مجالس قانون گذاری و سایر قوا، رهبران ادیان سنتی، شخصیت‌های اجتماعی از جمله انجمن‌های مدنی منطقه‌ای و همچنین مدیران رسانه‌های مهم، ایراد گردید.

\*\*\*

### رئیس‌جمهور روسیه، ولادیمیر پوتین:

شهروندان روسیه، اعضای شورای فدراسیون و دومای کشوری؛

سخنرانی امروز رویدادی بسیار مهم و دوران‌ساز است، درست همانند روزگاری که در آن زندگی می‌کنیم، چرا که در این زمان، انتخاب‌هایی که انجام می‌دهیم و هر قدمی که برمی‌داریم آینده کشورمان برای دهه‌های پیش رو را شکل می‌دهد.

در چنین بزنگاهی است که روسیه بارها و بارها توانایی خود را برای توسعه و نوسازی خود، کشف قلمروهای جدید، ساختن شهرها، فتح فضا و کشف‌های عظیم به اثبات رسانده است. این انگیزه مترقی خلل‌ناپذیر در پناه سنت‌ها و ارزش‌های مان، تداوم تاریخ ملت ما را از هزار سال پیش تا به اینک تضمین نموده است.

ما تحولات چالش‌برانگیز بزرگی را پشت سر گذاشته‌ایم و می‌توانیم بر چالش‌های جدید و بسیار پیچیده اجتماعی و اقتصادی فائق شویم، وحدت و یکپارچگی کشورمان را حفظ نمودیم، جامعه‌ای دموکراتیک ساختیم و آن را در مسیر آزادی و استقلال پیش رانیدیم.

ما ثبات و پایداری را تقریباً در تمامی جنبه‌های زندگی تضمین نموده‌ایم، مسأله‌ای که برای کشوری بزرگ و چندقومی همانند ما با ساختار فدرالی پیچیده و تنوع فرهنگی، با تقسیمات تاریخی که هنوز در حافظه مردم زنده است و با چالش‌های عظیمی که در طول تاریخ‌مان با آن مواجه بوده‌ایم، حیاتی است.

اگرچه ثبات پایه توسعه است اما آن را تضمین نمی‌کند. اما حق نداریم اجازه بدهیم وضعیتی پیش بیاید که هنگام رسیدن به ثبات از خود راضی شویم، چرا که هنوز مسائل حل نشده بسیاری به قوت خود باقی هستند.

هم‌اکنون روسیه در میان کشورهای مهم و تأثیرگذار جهان با ظرفیت پرتوان دفاعی، اقتصادی و سیاسی جای می‌گیرد. اما ما هنوز به سطح لازم جهت به انجام رساندن وظیفه بسیار مهم تضمین کیفیت زندگی و رفاه مردم نرسیده‌ایم. ما باید این کار را انجام دهیم و به یقین آن را به سرانجام خواهیم رساند.

همان‌گونه که پیش از این گفتم، نقش و جایگاه دولت در دنیای مدرن تنها یا به‌طور عمده به‌واسطه منابع طبیعی یا ظرفیت تولید تعیین نمی‌گردد؛ نقش تعیین‌کننده‌ای توسط مردم و همچنین شرایط مورد نیاز برای رشد، ابراز وجود و خلاقیت هر فرد ایفا می‌شود. بنابراین، همه چیز بستگی به تلاش برای حراست از مردم روسیه و تضمین رفاه شهروندان ما دارد؛ ما باید در این زمینه به پیشرفتی سرنوشت‌ساز نائل شویم.

تکرار می‌کنم، شالوده محکمی برای این مسأله ایجاد شده است. از این‌رو، ما اکنون می‌توانیم وظایف جدیدی را بر عهده گرفته و به انجام برسانیم. ما هم‌اکنون تجربه چشمگیری در اجرای برنامه‌های بلندپروازانه و طرح‌های اجتماعی



داریم. اقتصاد روسیه تاب‌آوری خود را به اثبات رسانده است و وضعیت کنونی پایدار اقتصاد کلان، فرصت‌های جدیدی را برای حرکت روبه‌جلو و حفظ رشد بلندمدت گشوده است.

سرانجام، جهان کنونی ظرفیت فناوری شگرفی پدید آورده است که امکان دستیابی به پیشرفت واقعی در بهبود کیفیت زندگی مردم و نوسازی اقتصاد، زیرساخت‌ها، دولت و ادارات را فراهم می‌کند. اینکه ما تا چه اندازه توانایی استفاده ثمربخش از ظرفیت‌های عظیم انقلاب تکنولوژیکی را داریم و چگونه به چالش‌های برآمده از آن پاسخ می‌گوییم، صرفاً به خود ما بستگی دارد. به این تعبیر، چند سال آتی برای آینده کشور بسیار تعیین‌کننده خواهد بود. تکرار می‌کنم: این سال‌ها سرنوشت‌ساز خواهند بود.

چرایی این مسأله را به شما می‌گویم. آنچه اکنون خواهیم گفت، ارتباطی با چرخه سیاست داخلی یا حتی انتخابات ریاست جمهوری ندارد. مهم نیست که رئیس‌جمهور منتخب کیست، هر شهروند روسیه و همه ما باید چشمان خود را باز کنیم و ببینیم در دنیا چه روی می‌دهد، در اطراف‌مان چه اتفاقی می‌افتد و ما با چه چالش‌های رویارو هستیم. سرعت پیشرفت فناوری شتابی روزافزون یافته است. فناوری به طرز چشمگیری در حال خیزش است. کسانی که موفق شوند بر این موج فناوری سوار شوند، پیشرو می‌شوند. اما آن‌هایی که نتوانند، امواج آن‌ها را با خود خواهد برد و غرق خواهند شد.

عقب‌ماندگی و وابستگی تکنولوژیکی به معنای کاهش امنیت و فرصت‌های اقتصادی کشور و در نهایت از دست رفتن حاکمیت و استقلال آن است. این چیزی است که در حال حاضر با آن مواجهیم. این عقب‌ماندگی، به شکلی اجتناب‌ناپذیر ظرفیت انسان را تضعیف و تخریب می‌کند. از آنجا که مشاغل جدید، شرکت‌های مدرن و زندگی جذاب در سایر کشورهای موفق‌تر رشد و گسترش می‌یابد، دیگر کشورها، جایی که جوانان تحصیل کرده و با استعدادش مهاجرت خواهند کرد، قدرت‌های حیاتی جامعه و توان توسعه آن تحلیل خواهد رفت.

همان‌طور که گفتیم، تغییرات مربوط به کل تمدن است و مقیاس وسیع این تغییرات نیازمند پاسخی قدرتمندی نیز هست. ما برای ارائه چنین پاسخی حاضریم. ما برای دستیابی به پیشرفتی حقیقی آماده‌ایم.

اعتماد به نفس من بر خواسته از نتایجی است که دوشادوش هم بدان دست یافته‌ایم، ولو آنکه در نگاه اول چندان بزرگ به نظر نرسند، و همچنین برآمده از اتحاد جامعه و مهم‌تر از همه ظرفیت عظیم روسیه و مردم مستعد و مبتکر آن است. به منظور حرکت روبه‌جلو و توسعه پویا، ما باید آزادی را در همه عرصه‌ها گسترش دهیم، نهادهای دموکراتیک، دولت‌های محلی، نهادهای جامعه مدنی، و هیأت‌های منصفه را تقویت کنیم و همچنین باید درهای کشور را به روی جهان و ایده‌ها و ابتکارات جدید باز کنیم.

وقت آن رسیده است که تصمیمات دشواری اتخاذ کنیم. ما باید از هر آنچه بر سر راه پیشرفت‌مان قرار گرفته است و مانع از تحقق کامل ظرفیت‌های مردم می‌شود، رها گردیم. وظیفه ما تمرکز تمامی منابع و هم‌افزایی قدرت و اراده‌مان در این تلاش شجاعانه است تا بتوانیم نتایج آن را محقق کنیم.

در غیر این صورت، برای ما، فرزندانمان و کشورمان آینده‌ای متصور نخواهد بود. مسأله این نیست که زمین ما را به چنگ آورد یا ویران کند. نه، خطر این نیست. تهدید اصلی و دشمن شماره یک ما این واقعیت است که ما در حال عقب افتادن هستیم. اگر نتوانیم این روند را معکوس کنیم، به قهقرا خواهیم رفت. این به مانند یک بیماری جدی مزمن است



که پیوسته تاب و توان بدن را تحلیل می‌برد و گام‌به‌گام آن را از بین می‌برد. اغلب این جریان مخرب پنهانی وارد بدن می‌شود.

ما باید قدرت خلاقیت خود را پرورانیم و رشد خویش را بیشتر کنیم تا هیچ مانعی سد راه حرکت روبه‌جلوی توأم با اطمینان و استقلال ما نشود. ما باید سکان سرنوشت خود را به دست بگیریم.

## دوستان و همراهان

اولویت ما چیست؟ اجازه دهید دوباره تکرار کنم که من اعتقاد دارم اصلی‌ترین و کلیدی‌ترین عامل توسعه، سعادت مردم و رفاه و برخورداری خانواده‌های روس است.

اجازه دهید یادآور شوم که در سال ۲۰۰۰، ۴۲ میلیون نفر از مردم روسیه زیر خط فقر زندگی می‌کردند که حدود ۲۹ تا ۳۰ درصد جمعیت کشور را تشکیل می‌دادند. در سال ۲۰۱۲، این شاخص به ۱۰ درصد کاهش یافت.

فقر، با توجه به پیشینه بحران اقتصادی، اندکی افزایش یافته است. هم‌اکنون، ۲۰ میلیون نفر از شهروندان روسیه در فقر زندگی می‌کنند. البته این رقم در سال ۲۰۰۰، اندکی کمتر از ۴۲ میلیون نفر بود، هرچند که البته باز هم این رقم زیاد است. افرادی وجود دارند که حتی با آنکه کار می‌کنند اما از سطح زندگی نازلی برخوردار هستند.

برای نخستین بار در تاریخ معاصر ما، حداقل دستمزد با سطح معیشت یکسان بوده است. این مصوبه حداقل دستمزد از ۱ می ۲۰۱۸ اجرایی می‌شود و ۴ میلیون نفر از آن منتفع خواهند شد. این گامی مهم است اما هنوز با ارائه راه‌حلی اساسی فاصله دارد.

ما باید ساختار استخدامی ناکارآمد و کهنه خود را روزآمد کنیم، مشاغل خوبی مهیا کنیم که در مردم ایجاد رغبت کند، رفاه آن‌ها را ارتقا دهد و به آنان در کشف استعدادهای ایشان یاری رساند. ما نیازمند ایجاد مشاغل شرافتمندانه با درآمد مناسب هستیم. این مهم به ما کمک می‌کند تا به یکی از اهداف کلیدی دهه آتی برسیم: که تضمین رشد پایدار و درازمدت درآمد واقعی و کاهش میزان فقر به دست کم نصف میزان فعلی طی شش سال آینده است.

وظیفه اخلاقی ما حکم می‌کند که حمایتی همه‌جانبه از سالمندان و نسل گذشته، که سهم چشمگیری در توسعه ملی ایفا نموده‌اند، به عمل آوریم. بایستی سالمندان ما شرایط شایسته‌ای برای زندگی طولانی، فعال و سالم داشته باشند. مهم‌تر از همه، باید حقوق و مزایای بازنشستگی را افزایش داده و آن را مرتباً متعادل کنیم تا از تورم پیشی بگیرد. ما همچنین تلاش نموده‌ایم که شکاف میان میزان حقوق بازنشستگی و حقوق پیش از بازنشستگی را کاهش دهیم. و البته ما باید کیفیت مراقبت‌های بهداشتی و حمایت اجتماعی از شهروندان سالمند را ارتقا دهیم و به آن دسته از افراد که تنها هستند و آن‌ها که در زندگی خود مشکلاتی دارند، یاری برسانیم.

ما نیازمند استفاده از رویکردی جامع برای پاسخگویی به تمامی این مسائل هستیم. به خوبی آگاهیم که دولت جدید مجبور خواهد شد که برنامه‌های ویژه‌ای را برای حمایت نظام‌مند از شهروندان سالمند و بهبود کیفیت زندگی آن‌ها تدارک ببیند.

ما تک‌تک افراد را مهم و ارزشمند می‌دانیم. افراد نیازمند آن هستند که وجودشان ضروری دانسته شود، آن‌ها باید برخوردار از نعمت یک زندگی طولانی و سالم باشند و از بودن در کنار نوه‌ها و نیره‌ها لذت ببرند. آن‌ها نیاز دارند بزرگ



شدن فرزندان خود را در کشوری قدرتمند، سریعاً در حال رشد و موفق که به سطوح جدیدی از پیشرفت و توسعه نائل آمده است، نظاره کنند.

روسیه باید قاطعانه در میان پنج اقتصاد بزرگ جهان عرض‌اندام کند، و تولید ناخالص داخلی آن تا اواسط دهه آینده ۵۰ درصد افزایش بیابد. این کاری است بس دشوار اما یقین دارم که ما آماده انجام آن هستیم. به‌طورقطع، امید به زندگی یکی از مهم‌ترین مؤلفه‌های بنیادی برای سنجش سطح رفاه و برخورداری شهروندان و کشور است. در سال ۲۰۰۰، امید به زندگی در روسیه فقط ۶۵ سال بود که این میزان برای مردان حتی پایین‌تر بود و به زحمت به ۶۰ سال می‌رسید. این میزان فقط کم نیست بلکه یک فاجعه است، و این مؤلفه به‌طور اسفباری نابسند بود. در چند سال گذشته، روسیه شاهد افزایش قابل توجهی در سطح متوسط امید به زندگی بوده است که یکی از بالاترین‌ها در جهان به‌شمار می‌رود. ما موفق به انجام این کار شده‌ایم. امید به زندگی بیش از هفت سال افزایش یافته است و در حال حاضر به ۷۳ سال رسیده است. البته، این میزان نیز کافی نیست. امروز، باید هدف کاملاً جدیدی را تعیین کنیم. در پایان دهه آتی، روسیه باید قاطعانه به باشگاه کشورهای قدم بگذارد که امید به زندگی در آن‌ها بالای ۸۰ سال است، باشگاهی متشکل از کشورهایی چون ژاپن، فرانسه و آلمان.

در ضمن، سطح امید به زندگی برای افرادی که زندگی سالم، سرزنده و فعالی دارند، وقتی که اسیر و درگیر بیماری نباشند، باید سریع‌تر از روند برنامه‌ریزی شده افزایش پیدا کند. یقین دارم که با توجه به روند مثبت سال‌های گذشته ما می‌توانیم به این هدف دست یابیم. به این منظور، تمام روسیه باید جهشی بزرگ در رشد و توسعه خود ایجاد کند تا زندگی هر فرد دچار تغییر شود.

## دوستان و همراهان

ما باید محیط زندگی مدرنی ایجاد کنیم و شهرها و روستاهای سراسر کشور را متحول سازیم. البته در انجام این کار، باید اطمینان حاصل کنیم که هویت و میراث تاریخی ما محفوظ خواهد ماند. ما اینک تجارب مفیدی در زمینه بازسازی محیط شهری و زیرساخت‌ها داریم. اجازه دهید این موضوع را دقیق‌تر بشکافیم. شهرهایی چون کازان، ولادی‌وستوک و سوچی هم‌اکنون از این بازسازی منتفع شده‌اند. تغییر در بسیاری از مراکز مناطق و شهرهای کوچک در حال انجام است. روی هم‌رفته، اکنون می‌دانیم که چگونه این کار را انجام دهیم.

من پیشنهاد راه‌اندازی یک برنامه کلان توسعه مکانی در روسیه را مطرح نمودم که شامل توسعه شهرها و دیگر جوامع با دست‌کم دو برابر کردن بودجه این مناطق در شش سال آتی می‌شود.

بدیهی است که تلاش برای توسعه شهرها و سایر جوامع هم‌پای نیاز به غلبه بر چالش‌ها در سایر زمینه‌ها، از جمله مراقبت‌های بهداشتی، آموزش، محیط‌زیست و حمل‌ونقل است. ابتکار عمل در تمامی این بخش‌ها محتاج بودجه بیشتری است. در ادامه عرایضم پیرامون این موضوع بیشتر صحبت خواهم گفت.

نوسازی شهری باید با به عرصه آوردن فناوری ساخت‌وساز و مصالح ساختمانی منطبق با آخرین پیشرفت‌های علمی، راه‌حل‌های معماری مدرن، فناوری دیجیتال برای خدمات اجتماعی، بخش خدمات عمومی و حمل‌ونقل، مورد مساعدت



و پشتیبانی قرار گیرد. این مهم، در کنار عوامل دیگر، باعث می‌شود که بخش مسکن و خدمات عمومی شفاف‌تر و کارآمدتر باشد، به نحوی که مردم خدمات با کیفیت را با هزینه معقول دریافت می‌کنند.

این طرح کلان، نوید بهبود چشم‌انداز توسعه اجتماعی و اقتصادی، محیط زندگی مدرن، فضایی مطلوب برای ابتکار عمل‌های مدنی و فرهنگی، و کسب و کارهای کوچک و استارت‌آپ‌ها را با خود می‌آورد. همه این‌ها باعث ظهور یک طبقه متوسط خلاق و بزرگ در روسیه می‌شود.

البته، این امر تا اندازه زیادی به مقامات شهری و مسئولان محلی بستگی خواهد داشت و اینکه آیا آن‌ها به ایده‌های جدید حساسیت نشان خواهند داد یا نه. توانایی پاسخگویی به نیازهای متنوع نسل‌های مختلف، از جمله خانواده‌های دارای فرزند، بازنشستگان و معلولان، نیز نقش مهمی ایفا خواهند کرد. مردم، بی‌چون‌وچرا باید پیرامون آینده شهرها و آبادی‌های خود اظهارنظر کنند. این نکته را به کرات، از جمله در جلساتی که با مسئولین شهرداری‌ها داشته‌ایم، مورد بحث قرار داده‌ایم. هم‌اکنون و در پیشگاه شما می‌گوییم که این سمبل کاری نیست. از شما می‌خواهم این پیام را به اطلاع تمامی تصمیم‌گیرندگان در تمامی سطوح برسانید.

این مسأله که توسعه شهرها بدل به نیروی محرکه‌ای برای کل کشور شود، از اهمیت وافری برخوردار است. روسیه کشوری با قلمروی پهناور است و حیات فعال و پویای آن نمی‌تواند به چند کلان‌شهر محدود شود. شهرهای بزرگ باید توان و انرژی خود را توزیع کنند و به عنوان پشتیبان توسعه مکانی متعادل و متوازن در سراسر روسیه عمل کنند.

بنابراین، نیاز فوری به زیرساخت‌های مدرن مناسب وجود دارد. بعداً به این موضوع باز خواهیم گشت. با این حال، بدیهی است که خدمات عمومی توسعه یافته است که ساکنان شهرهای کوچک و روستاها را قادر می‌سازد تا از تمامی فرصت‌ها و خدمات مدرن موجود در شهرهای بزرگ بهره‌مند شوند و شهرهای کوچک‌تر عمیقاً در فضای اقتصادی و اجتماعی واحد روسیه ادغام می‌شوند. در عین حال، ما از ابتکار عمل‌هایی که شهرهای کوچک و روستاهای ما را در امر حفظ هویت فرهنگی خود، به منظور کشف مجدد توانایی منحصر به فردشان به شیوه‌های نوین ارائه می‌کنند، حمایت می‌کنیم.

توجه ویژه‌ای به توسعه اجتماعی و زیربنایی مناطق روستایی خواهد شد. کشاورزی روسیه هم‌اکنون بدل به یک صنعت رقابتی در سطح جهانی شده است. از این رو، مردمانی که در راستای کسب این موفقیت تلاش نموده‌اند باید از زندگی راحت و مدرنی برخوردار باشند.

## دوستان و همراهان

من درک می‌کنم که تا چه حد برای هر فرد، خصوصاً برای هر خانواده، داشتن مسکن، و منزل شخصی، مهم است. به خوبی آگاهم که این یکی از مشکلات مهم در روسیه است. چندین ده سال است که این مشکل وجود دارد. دولت بارها و بارها وعده داده و تلاش نموده، صادقانه هم تلاش نموده، تا این معضل را حل کند. اما ما می‌توانیم و باید بتوانیم که از پس این مشکل بربیاییم.

در سال ۲۰۱۷، سه میلیون خانواده در روسیه شرایط زندگی خود را بهبود بخشیده‌اند. اینک باید به سطحی پایدار دست یابیم (بر این نکته تأکید می‌کنم: این نخستین بار در تاریخ معاصر روسیه است) - به سطحی که دست کم پنج میلیون





خانواده هر سال وضعیت مسکن خود را ارتقا دهند. این کاری است به‌غایت دشوار - یعنی جهش از سه میلیون به پنج میلیون. سال گذشته ما به سطح ۳/۱ میلیون نفر دست یافتیم اما باید آن را به پنج میلیون برسانیم. این هدفی دست‌یافتنی است.

من سه عامل کلیدی را برای افزایش قدرت خرید مسکن در نظر می‌گیرم. نخست، بالا رفتن درآمد مردم است. پیش از این در مورد این مسأله صحبت کردم و ما باید این را تضمین کنیم. دوم، کاهش نرخ بهره وام مسکن و در نهایت، افزایش عرضه در بازار مسکن است.

می‌خواهم چیزی را به شما یادآوری کنم که افراد انگشت‌شماری به خاطر دارند، و آن این است که در سال ۲۰۰۱ تنها ۴ هزار مورد وام مسکن پرداخت شد. تنها ۴ هزار مورد. نرخ بهره، از جمله وام‌های ارزی، تا ۳۰ درصد بالا رفت. به هر حال، نیمی از وام‌های مسکن با ارز خارجی صادر شد. از این رو، تعداد اندکی از افراد استطاعت گرفتن وام مسکن را داشتند. سال گذشته، تعداد وام‌های مسکن به حدود یک میلیون مورد رسید. در ماه دسامبر، میانگین نرخ بهره برای وام‌های روبلی نخستین بار در تاریخ به زیر ۱۰ درصد کاهش یافت.

البته می‌دانیم که شرایط وام‌ها فردی هستند و از یک وام‌گیرنده به دیگری متفاوت است. اما، ما باید کماکان به پایین آوردن میانگین نرخ بهره همت گماریم. باید در اینجا بگوییم که ما بحث‌هایی طولانی در مورد این رقم داشتیم. یقین دارم که رقم هدف باید ۷ درصد باشد. در شش سال آینده، وام‌های مسکن باید در اختیار اکثریت خانواده‌های روس، کارگران و متخصصان جوان قرار گیرد.

در اینجا، آمار دیگر نیز عرض می‌کنم. از دهه ۱۹۵۰ تا ۱۹۷۰، سالانه حدود ۶۰ میلیون مترمربع مسکن ساخته می‌شد. این رقم در اواخر دهه ۱۹۹۰ به ۷۰ میلیون مترمربع افزایش یافت. در حال حاضر ما سالانه حدود ۸۰ میلیون مترمربع مسکن می‌سازیم. ما باید به جلوتر حرکت کنیم و در این حوزه به سطح جدیدی برسیم، یعنی میزان مسکن ساخته شده را از ۸۰ به ۱۲۰ میلیون مترمربع افزایش دهیم. این بلندپروازانه است اما در عین حال هدفی واقع‌بینانه است، با استفاده از فناوری‌های جدید و تجارب شرکت‌های ساختمانی ما و همچنین مصالح جدید، این هدف قابل تحقق است. افزایش از ۸۰ به ۱۲۰ میلیون مترمربع، آن چیزی است که ما نیاز داریم و می‌توانیم به آن دست پیدا کنیم. به شما می‌گویم چرا: اگر ما بخواهیم هر سال ۵ میلیون خانواده مسکن جدید دریافت کنند، باید به رقم ۱۲۰ میلیون مترمربع برسیم.

سرمایه‌کسانی که پول خود را در پروژه‌های مسکن سرمایه‌گذاری می‌کنند، باید مورد حفاظت قرار گیرد. ما باید به تدریج از ساخت واحد مسکونی به سمت سرمایه‌گذاری در پروژه‌های مسکن حرکت کنیم، هنگامی که توسعه‌دهندگان املاک و مستغلات و بانک‌ها، و نه مردم، ریسک‌ها را به گردن بگیرند.

من همچنین پیشنهاد اصلاح مالیات بر دارایی را مطرح نمودم. این باید منصفانه و مقرون‌به‌صرفه باشد. برخی از مردم، از جمله کسانی که در این سالن تشریف دارند، کوشیدند تا من را قانع کنند که این مالیات باید بر مبنای قیمت بازار ملک باشد. آن‌ها به من گفتند که استفاده از ارزیابی‌های منسوخ توسط اداره فنی ثبت املاک، نابه‌جا و



خلاف زمانه حاضر است. اما در واقعیت معلوم شد که ارزش حدنگاری<sup>۱</sup>، که باید با قیمت بازار<sup>۲</sup> مقایسه شود، غالباً از آن فراتر رفته است. این مورد توافق نبوده است. و مردم این را از ما انتظار نداشتند. ما باید در سازوکار محاسبه مالیات و همچنین محاسبه ارزش حدنگاری دارای تجدیدنظر کنیم. در هر صورت، این نباید از قیمت واقعی بازار تجاوز کند. تمامی تصمیمات مربوط به این مسأله باید بدون هیچ تأخیری در شش ماه نخست امسال اتخاذ شود.

## دوستان و همکاران

ما باید از طریق ارتباطات پیشرفته به سراسر کشور نفوذ کنیم تا شهرهای بزرگ و کوچک را توسعه داده و فعالیت‌های تجاری را ارتقا دهیم و کل قلمرو روسیه را با هم یکی کنیم.

پل کریمه تا چند ماه دیگر بر روی ماشین‌ها و سال آینده بر روی قطارها باز خواهد شد. این امر باعث برانگیختن توسعه کریمه و کل منطقه دریای سیاه روسیه خواهد شد.

ما راه‌های مواصلاتی فدرال را تعمیر و بازسازی کردیم. اکنون نوبت نوسازی مسیرهای محلی و منطقه‌ای است. من وارد بحث عدد و رقم نمی‌شوم، اما به خوبی از آن آگاهم. واقعیت این است که جاده‌های فدرال اغلب تعمیر و بازسازی شده‌اند. اما وضعیت جاده‌های منطقه‌ای تا حدی بدتر است و وضعیت راه‌های محلی به کل غیرقابل قبول است. به متصدیان و دست‌اندرکاران این مناطق و شهرها می‌گویم: شما باید پیوسته توجه خود را روی جاده‌ها متمرکز کنید. شما باید کیفیت ساخت‌وساز جاده‌ها را با استفاده از فناوری و راه‌حل‌های پیشرفته وام‌های رهنی زیربنایی<sup>۳</sup> و قراردادهای چرخه حیات<sup>۴</sup> ارتقا دهید.

بدون تردید، یکی دیگر از اهداف حیاتی، بهبود ایمنی در جاده‌ها و به حداقل رساندن میزان مرگ‌ومیر در حوادث جاده‌ای است.

به‌طور کلی، در شش سال آینده، ما باید بودجه ساخت و تعمیر جاده‌ها را دو برابر کنیم و بیش از ۱۱ تریلیون روبل از تمامی منابع به این مسأله اختصاص دهیم. این رقم بسیار زیاد است، به یاد داشته باشید که ما در سال‌های ۲۰۱۲ تا ۲۰۱۷ در حدود ۶/۴ تریلیون روبل به این امر اختصاص داده‌ایم، اما هم‌اکنون به ۱۱ تریلیون دلار نیاز داریم.

<sup>۱</sup> cadastral value

کاداستر، سیستمی است که وضعیت املاک ملکی (غیرمنقول) یک منطقه را مشخص می‌کند، به نحوی که تمام اطلاعات: اندازه، محدوده زمین و نحوه ثبت خصوصیات ملک در آن مشخص باشد. (م)

<sup>۲</sup> market value

درر بازارهای مالی، به آخرین قیمت فروش اوراق بهادار، یا قیمت پیشنهادی فروش، (قیمت پیشنهادی خرید) در بازار سهام خارج از بورس، اطلاق می‌گردد. (م)

<sup>۳</sup> infrastructure mortgage loans

<sup>۴</sup> life cycle contracts

چرخه حیات قراردادی مدت زمان و فرآیندهایی است که به واسطه آن می‌توان یک قرارداد را از زمان انعقاد تا اختتام زیر نظر داشت و جنبه‌های مختلف آن را مورد بررسی و پیگیری قرار داد. (م)



کریدورهای بزرگ حمل‌ونقل اوراسیا نیز در حال توسعه و گسترش هستند. جاده‌ای مخصوص خودرو که بخشی از کریدور اروپا-آسیا-اقیانوس آرام محسوب می‌شود، در دست ساخت است. شرکای چینی و قزاقستانی ما که در این پروژه با ما همکاری کرده‌اند، هم‌اکنون بخش‌های مربوط به خود را تکمیل نموده‌اند. در حال حاضر، بخش‌های مربوط به آن‌ها باز شده است، بنابراین ما باید به کارمان سرعت بدهیم.

ظرفیت پذیرش راه‌آهن بایکال-آمور و راه‌آهن دو سوی سیبری، در عرض شش سال رشدی ۱/۵ برابری را تجربه کرده و به ۱۸۰ میلیون تن خواهد رسید. ظرف هفت روز، کانتینرها از ولادی‌وستوک به مرزهای غربی روسیه خواهند رسید. این تنها یکی از پروژه‌هایی زیربنایی است که بازده اقتصادی سریعی به ارمغان خواهد آورد. این پروژه شامل باربری نیز هست، در نتیجه همه مبلغ سرمایه‌گذاری خیلی سریع بر خواهد گشت و به توسعه این منطقه کمک خواهد کرد.

حجم حمل‌ونقل محموله‌ها در راه‌آهن ما باید رشدی چهار برابری بیابد. این بدان معنا است که روسیه به رهبری جهانی در حمل‌ونقل کالا بین اروپا و آسیا بدل می‌شود.

در سال ۱۹۹۰، ظرفیت کلی بنادر اتحاد جماهیر شوروی ۶۰۰ میلیون تن بود، اما پس از فروپاشی شوروی و تکه‌تکه شدن کشور، ما تقریباً نصف این ظرفیت را از دست دادیم. در اوایل دهه ۲۰۰۰، بنادر روسیه می‌توانستند تنها ۳۰۰ میلیون تن بار را مدیریت کنند. در طول ۱۷ سال گذشته، این رقم سه برابر شده است. در اوایل سال ۲۰۱۷، ظرفیت کلی بنادر روسیه برای نخستین بار در تاریخ به بیش از ۱ میلیارد تن رسید. همان‌گونه که در نمودارها می‌بینید، این میزان دوسوم بیش از میزانی است که شوروی بدان دست یافته بود. به هر روی، این ارقام متعلق به اوایل سال ۲۰۱۷ است و ظرفیت حال حاضر ما در حدود ۱/۰۲۵ میلیارد تن است.

ما باید این ظرفیت را توسعه دهیم، از جمله به‌واسطه افزایش ظرفیت خطوط راه‌آهن به بنادر آزوف و حوزه دریای سیاه به ۱/۵ برابر یعنی ۱۳۱ میلیون تن.

گذر دریای شمال<sup>۱</sup> بدل به معبری کلیدی برای توسعه شمالگان روسیه و خاور دور خواهد شد. تا سال ۲۰۲۵، ترافیک محموله‌ها در این مسیر تا ده برابر یعنی ۸۰ میلیون تن افزایش خواهد یافت. هدف ما این است که این گذر را بدل به یک مسیر حمل‌ونقل واقعاً جهانی و رقابتی کنیم. اجازه دهید به شما یادآور شوم که گذر دریای شمال در دوران شوروی در مقایسه با نحوه استفاده ما از آن تا کنون، فعالانه‌تر مورد بهره‌برداری قرار می‌گرفت. بدون شک، ما این مسیر را توسعه خواهیم داد و به افق‌های جدیدی خواهیم رسید. من در این مورد تردیدی ندارم.

ما به سیاست‌های پیش‌تازانه و مبتکرانه خود برای جذب سرمایه‌گذاری و ایجاد مراکز رشد اجتماعی و اقتصادی خاور دور روسیه ادامه خواهیم داد. ما همه شرایط را برای حصول اطمینان از یک محیط زندگی مطلوب مردم ایجاد خواهیم کرد تا افراد به این منطقه نقل مکان کرده و جمعیت آن گسترش پیدا کند.

تعدادی از پروژه‌های صنعتی کلان در شمالگان ایجاد شده است. آن‌ها با بالاترین استانداردهای زیست‌محیطی تطابق دارند. ما تحقیقات، حمل‌ونقل، هوانوردی و زیرساخت‌های نظامی را تقویت کرده‌ایم تا منافع روسیه را در این منطقه

<sup>۱</sup> Northern Sea Route



راهبردی تضمین کنیم. روسیه در حال ساخت ناوچه‌های یخ‌شکن هسته‌ای مبتنی بر فناوری‌های نوآورد<sup>۱</sup> است. ما دارای قدرتمندترین ناوگان کشتی‌های یخ‌شکن جهان هستیم، و همچنان هم خواهیم بود.

ما شبکه فرودگاه‌های منطقه‌ای را در سراسر روسیه بازسازی کرده و گسترش خواهیم داد. در شش سال، نیمی از مناطق به‌وسیله پرواز مستقیم به یکدیگر متصل خواهند شد. این وضعیت که شما مجبورید به هر منطقه‌ای که قصد سفر دارید نخست به مسکو سفر کنید و از آنجا به منطقه مورد نظر بروید به تاریخ می‌پیوندد. هم‌اکنون ما در حال کار کردن بر روی این پروژه هستیم. این امر شامل تلاش برای توسعه هواپیمایی و فرودگاه‌ها می‌شود. استراتژی توسعه فضایی به عنوان شالوده‌ای برای تهیه یک برنامه جامع جهت نوسازی و گسترش ستون فقرات زیرساخت‌های ترافیکی مورد استفاده قرار خواهد گرفت. من بر این باورم که این امر یکی از اولویت‌های دولت آتی است.

روسیه نه تنها باید بدل به قطب مهم تدارکات و حمل‌ونقل جهان بدل شود، بلکه همچنین - که بسیار واجد اهمیت است - باید به مرکزی جهانی برای ذخیره، پردازش، انتقال و حفاظت قابل اطمینان حجم عظیم اطلاعات، یا به اصطلاح کلان داده<sup>۲</sup> تبدیل گردد.

به‌طور کلی، توسعه زیرساخت‌ها باید با توجه به تغییرات تکنولوژیکی جهانی باشد. به عبارت دیگر، پروژه‌هایی که در حال حاضر در نظر داریم باید شامل راه‌حل‌های عملی برای درآمیختن زیرساخت‌ها با هواپیماهای بدون سرنشین و نوابری هوایی و دریایی دیجیتال و همچنین استفاده از هوش مصنوعی در راستای سهولت در امور لجستیک باشد. به همین ترتیب، ما باید به رواج فناوری‌های جدید برای تولید، ذخیره‌سازی و صادرات انرژی بپردازیم. در شش سال آینده، ما برای جذب حدود ۱/۵ تریلیون روبل سرمایه‌گذاری خصوصی جهت نوسازی نیروگاه‌های تولید برق‌مان برنامه‌ریزی کرده‌ایم. تمامی سیستم‌های نیروگاهی در سراسر کشور باید به فناوری دیجیتال تبدیل شوند. ما باید از روش به اصطلاح تولید پراکنده<sup>۳</sup> برای تأمین برق نواحی دور افتاده استفاده کنیم.

تا سال ۲۰۲۴، اینترنت پرسرعت در سراسر کشور در دسترس خواهد بود. ما ساخت خطوط فیبر نوری را در اکثر مناطق پرجمعیت کشور که دارای جمعیتی بالای ۲۵۰ هزار نفر باشند، تکمیل خواهیم کرد. شهرهای کوچک دورافتاده در شمال غربی، سیبری و خاور دور روسیه از طریق شبکه ماهواره‌ای روسیه به اینترنت دسترسی پیدا خواهند کرد.

ما از ارتباطات مخابراتی پیشرفته برای دسترسی مردم به دنیای دیجیتال استفاده خواهیم کرد. همان‌گونه که می‌دانیم، این امر بسیار بیشتر از خدمات مدرن، آموزش اینترنتی و پزشکی از راه دور است، اگرچه که همه این‌ها واجد اهمیت هستند. فراتر از این، مردم قادر به استفاده از فضای دیجیتال برای انجام تحقیقات، سازمان‌دهی گروه‌های داوطلبانه یا اداره شرکت‌ها خواهند بود. در کشور پهناور ما، این آمیزش استعداد، شایستگی و ایده‌ها هم‌سنگ با یک منبع عظیم پیشرفت است.

<sup>۱</sup> cutting-edge nuclear icebreakers

<sup>۲</sup> big data

<sup>۳</sup> distributed generation

تولید پراکنده، تولید نامتمرکز، به تولید برق از منابع کوچک انرژی گفته می‌شود. (م)



## دوستان و همراهان

ما نباید فرصت‌ها و موقعیت‌هایی را که پیش از این به دست آورده‌ایم از دست بدهیم. به سطح دستمزدها اشاره می‌کنم. دستمزدها در بخش دولتی باید همچنان افزایش پیدا کند، و همچنین کیفیت کار و مهارت‌های افراد شاغل در بخش مراقبت‌های بهداشتی، آموزش و سایر حوزه‌هایی که با سلامت مردم در پیوند هستند.

در سال‌های اخیر، شبکه بیمارستانی را در کشور بهینه‌سازی کرده‌ایم. این امر به منظور ایجاد یک نظام بهداشتی مؤثر و کارآمد انجام گرفت. با این حال، امروز باید بگوییم که در برخی از موارد، تغییرات اداری گسترده‌ای صورت پذیرفت: بیمارستان‌ها در شهرهای کوچک و روستاها بسته شد. هیچ‌کس گزینه دیگری پیشنهاد نداد و مردم عملاً بدون هیچ کمک پزشکی باقی ماندند. تنها توصیه‌ای که به آن‌ها شد این بود: «به شهر برو تا آنجا درمان شوی». این غیرقابل قبول است. آن‌ها اصلی‌ترین چیز را فراموش کردند: مردم، نیازها و منافع آن‌ها، فرصت‌های برابر و عدالت.

این مسأله نباید در حوزه مراقبت‌های بهداشتی یا هر حوزه دیگری اتفاق بیفتد. ما باید در صورت لزوم، دسترسی آسان به مراقبت‌های بهداشتی اولیه را فراهم کنیم یا آن را بازگردانیم. ما می‌توانیم این کار را انجام دهیم، اما باید آن را از همان ابتدا، یعنی زمانی که اصلاحات را آغاز نمودیم، انجام دهیم.

این امر باید در اسرع وقت انجام شود. در دوره ۲۰۱۸ تا ۲۰۲۰، باید اطمینان حاصل کنیم که هر شهر کوچک با جمعیت ۱۰۰ تا ۲۰۰۰ نفر از یک پیراپزشک و درمانگاه سرپایی برخوردار باشد. برای روستاهای با جمعیت کمتر از ۱۰۰ نفر - ما روستاهای کوچک‌تر از این هم داریم - واحدهای پزشکی سیار با خودروهای همه‌جا‌رو<sup>۱</sup> به همراه تمام تجهیزات تشخیصی لازم را سازمان‌دهی خواهیم کرد.

این پروژه‌ها باید به دقت مورد نظارت قرار بگیرند. من آن‌ها را واجد اهمیت بسیاری می‌دانم. و همچنین از حزب جبهه خلق روسیه می‌خواهم که در تماس مستمر با مردم باقی بمانند تا وضعیت واقعی را بر روی زمین رصد کنند. در عین حال، مراکز درمانی سرپایی و خدمات پیراپزشکی، تسهیلات مراقبت بهداشتی منطقه‌ای و مراکز درمانی مهم باید به یک شبکه دیجیتالی متصل شوند تا کل نظام مراقبت‌های بهداشتی ملی در کمک به تک‌تک افراد دخیل باشد.

پیشگیری از بیماری، وظیفه‌ای است بسیار حیاتی. در دهه ۱۹۹۰، این کار عمدتاً نادیده گرفته شد. ما شروع به احیای این مهم کردیم. ما باید برای تمامی افراد فرصت واقعی معاینه بالینی و چک‌آپ کامل را در هر سال فراهم کنیم. این امر برای تشویق نگرش مسئولانه به سلامتی خود، واجد اهمیت است.

روش‌های مدرن تشخیص پزشکی، مرگ‌ومیر را در میان جمعیت فعال و در سن کار کاهش می‌دهد و همچنین روند مثبتی را در درمان اختلالات قلب و عروق تثبیت می‌کند. ما می‌توانیم این روند مثبت را، که بسیار مطلوب است، مشاهده کنیم. اما باید با تهدیدات دیگر، همانند سرطان، مبارزه کنیم.

<sup>۱</sup> all-terrain vehicles



## دوستان و همراهان

فکر می‌کنم که هر یک از ما خویشاوندان یا دوستان یا دوستانِ دوستانی دارد که مبتلا به بیماری سرطان هستند. پیشنهاد می‌کنم یک برنامه ملی ویژه سرطان را برای مشارکت دانشمندان و صنایع ملی داروسازی، برای نوسازی مراکز غدد شناسی، برای ایجاد یک سیستم مدرن تشخیص زود هنگام و درمان مؤثر به‌موقع که از مردم محافظت کند، اجرایی کنیم. ما تجارب مثبتی در این زمینه داریم. ما باید به پیشرفت اساسی در این حوزه برسیم، یعنی به بالاترین سطح از تمامی شاخص‌های کلیدی برسیم که اثربخشی مراقبت از سرطان را نشان می‌دهند - متخصصان این حوزه به خوبی متوجه عرایض من می‌شوند.

## دوستان و همراهان

کمک‌های پزشکی به‌تنهایی برای حفاظت از سلامت عمومی کافی نیست. ما همچنین باید استانداردهای بالای ایمنی زیست‌محیطی را در سراسر روسیه تضمین کنیم.

دستیابی به زندگی سالم و طولانی دشوار است، هنگامی که می‌بینیم میلیون‌ها نفر آب آشامیدنی ناسالم می‌نوشند، هنگامی که دید برفکی<sup>۱</sup> را می‌بینیم، همان‌طور که در کراسنویارسک<sup>۲</sup> رایج است، و هنگامی که مردم در مراکز صنعتی عظیم مانند چروپوتس<sup>۳</sup>، نیشن تانگیل<sup>۴</sup>، چلیابینسک<sup>۵</sup> یا نووکوزنتسک<sup>۶</sup> هفته‌ها نور خورشید را نمی‌بینند.

ما مقررات زیست‌محیطی را برای شرکت‌ها تشدید کرده‌ایم، که باید آلودگی صنعتی خود را کاهش دهند. از ابتدای سال ۲۰۱۹، در حدود ۳۰۰ شرکت صنعتی که تأثیرات منفی بر محیط‌زیست دارند باید به بهترین فناوری‌های موجود سازگار با محیط‌زیست مجهز شوند و همه شرکت‌هایی که در گروه ریسک بالا برای محیط‌زیست قرار می‌گیرند، باید از اول سال ۲۰۲۱ این مهم را انجام دهند.

ما به دفعات با این مشکل مواجه شده‌ایم و هر بار شرکت‌های ما از مشکلات موجود گلایه و شکایت کرده‌اند. ما به عقب باز نخواهیم گشت. می‌خواهم همه این را بدانند که ما دیگر در اجرای این برنامه ذره‌ای تأخیر نخواهیم کرد.

ما همچنین نیاز به نوسازی نیروگاه‌های حرارتی، موتورخانه‌ها و خدمات عمومی، ساخت کمربندی و کنارگذر برای سهولت حمل‌ونقل و کاهش بار ترافیکی در شهرهای بزرگ و همچنین استفاده از وسایل نقلیه عمومی کم‌تأثیر<sup>۷</sup> داریم.

<sup>۱</sup> black snow

<sup>۲</sup> Krasnoyarsk

<sup>۳</sup> Cherepovets

<sup>۴</sup> Nizhny Tagil

<sup>۵</sup> Chelyabinsk

<sup>۶</sup> Novokuznetsk

<sup>۷</sup> low-impact

کم‌تأثیر، نوعی از فعالیت‌های انسانی هستند که تأثیرات (نامطلوب) اندکی بر طبیعت و سایر انسان‌ها می‌گذارند. (م)



مقامات دولتی و افراد داوطلب، در حدود ۲۲ هزار محل دفن زباله را گزارش کرده‌اند. ما باید به این مسأله به عنوان یک اولویت بپردازیم و با انتقال محل‌های دفن زباله از داخل محدوده شهرها و بازیافت آن‌ها شروع می‌کنیم. ما باید به‌طور جدی کیفیت آب شرب را بهبود ببخشیم. در برخی از شهرهای کوچک، آب آشامیدنی تنها چند ساعت در روز در دسترس است. ما باید از فناوری‌های صنایع دفاعی برای حل این معضلات استفاده کنیم. ما طرح‌های محافظتی را برای اکوسیستم‌های منحصربه‌فرد دریاچه بایکال<sup>۱</sup> و دریاچه تلتسکوی<sup>۲</sup> و همچنین کل حوضه ولگا<sup>۳</sup> راه‌اندازی خواهیم کرد که به بهبود شرایط زندگی تقریباً نیمی از جمعیت روسیه کمک خواهد کرد. ما ۲۴ ذخیره‌گاه طبیعی<sup>۴</sup> و پارک طبیعی جدید ایجاد خواهیم کرد. آن‌ها باید برای طبیعت‌گردی<sup>۵</sup> باز باشند، که برای تشویق نگرش مراقبت‌گرایانه و مسئولانه به طبیعت واجد اهمیت است.

سال ۲۰۰۸ در روسیه سال داوطلبان اعلام شده بود. بسیار نمادین است که آن سال با تصویب قانونی آغاز شده که بنا بر آن همه مقامات و مسئولین در تمام سطوح موظف شدند به داوطلبان کمک کنند. امروز، شهروندان کنشگر و علاقه‌مند و سازمان‌های غیرانتفاعی اجتماع اندیش در حل و رفع مشکلات حاد مشارکت می‌کنند. همین مشغولیت مردم به امور ملی و تعهدات شهروندی آن‌ها است، و نیز ارزش‌های فرهنگی، اخلاقی، و معنوی است که ما را قادر می‌سازد یگانه مردمی باشیم که به اهداف بلندپروازانه دست می‌یابند.

کاملاً ضروری و اساسی است که ما هویت خودمان را در عصر تغییرات بزرگ تکنولوژیک حفظ کنیم. از این حیث، فرهنگ به عنوان مجموعه قواعد تمدنی ملی نقشی کلیدی ایفا می‌کند، کلیدی که می‌تواند قفل از استعدادهای بالقوه انسان بگشاید.

من برنامه‌ای پیشنهاد کرده‌ام که بر اساس آن مجموعه‌های فرهنگی، آموزشی و موزه‌هایی در مناطق مختلف برپا شوند. در این مجموعه‌ها کنسرت‌های موسیقی و تئاتر اجرا می‌شود و مدارس موسیقی و رقص و دیگر مؤسسات مربوط به خلاقیت‌های هنری تشکیل خواهد شد، و نیز نمایشگاه‌هایی که در آن موزه‌های مهم کشور گنجینه‌های خود را به نمایش بگذارند. چرا این همه آثار هنری را در انبارهای موزها نگه داشته‌ایم؟ من درباره مراکز فرهنگی صحبت می‌کنم که می‌توانند درهای خود را به روی جوانان و همه مردم از هر سنی باز کنند. اولین پروژه از این نوع در ولادی‌وستوک راه‌اندازی و انجام خواهد شد، و دیگر مناطق و شهرها در سراسر روسیه در آینده و در زمان مقرر برای این کار انتخاب خواهند شد.

دوستان، فرزندان ما می‌خواهند روسیه‌ای را ببینند که رو به آینده دارد. در انشاهایی که در مدارس می‌نویسند می‌توانید بسیاری نمونه‌های خالصانه و صادقانه این خواسته‌ها را به عینه ببینید. داشتن رؤیاهای جسورانه اگر به دنبال رسیدن به اهداف بلندپروازانه باشید، مؤثر واقع می‌شوند. ما باید به همه فرزندان و کودکانمان کمک کنیم استعداد خودشان را

<sup>۱</sup> Lake Baikal

<sup>۲</sup> Lake Teletskoye

<sup>۳</sup> Volga Basin

<sup>۴</sup> nature reserves

<sup>۵</sup> ecotourism





کشف کنند و یاری‌شان کنیم استعدادهای بالقوه خود را جامه تحقق ببوشانند. آینده روسیه در کلاس‌های درس رقم می‌خورد. مدارس باید با قدرت به چالش‌های فعلی خود واکنش نشان دهند بدین منظور که کشور نیز همین راه را پیش گیرد.

متخصصان بین‌المللی بر سر این نکته توافق دارند که روسیه یکی از بهترین نظام‌های مدارس ابتدایی را در جهان دارا است. ما تلاش‌های فعالانه خودمان را ادامه می‌دهیم که آموزش و پرورش را در تمام سطوح پیشرفته سازیم و توسعه دهیم. بگذارید در اینجا تأکید کنم که هر کودکی باید به آموزش و پرورش مناسب و شایسته دسترسی داشته باشد. فرصت‌های برابر آموزشی نقش محرک نیرومندی را در راستای ارتقای توسعه ملی و عدالت اجتماعی دارند.

لازم است که ما به روش‌های آموزشی کاملاً جدیدی روی بیاوریم، روش‌هایی شامل یادگیری خصوصی، به منظور آماده‌سازی فرزندانمان برای تغییر و کنجکاوی خلاقانه، و به آن‌ها بیاموزیم که در قالب‌های گروهی کار کنند، که در دنیای مدرن امر بسیار مهمی است، و باید به آن‌ها مهارت‌های دیگر زندگی را بیاموزیم که در عصر دیجیتال به کارشان بیاید. ما از معلمان مستعدی که با انگیزه و پشتکار به دنبال رشد حرفه‌ای مداوم هستند حمایت می‌کنیم. و البته، لازم است نظام باز و مدرنی برای گزینش و تربیت مدیریت مدارس بسازیم. مدیران مدارس همان کسانی هستند که مسئولیت ساختن یک نیروی ذهنی و علمی قوی و روحیه تولید بر عهده آن‌ها است.

ما ارتقای نظام جامعی برای حمایت و توسعه مهارت‌های و استعدادهای کودکانمان را ادامه خواهیم داد. این نظام باید در سراسر کشور گسترش یابد و باید منابع پروژه‌هایی مانند شباهنگ (سیریوس) و کوانتوریوم را یکپارچه کنیم، و نیز مراکز آموزشی فوق‌برنامه و مراکز خلاقیت کودکان را در سراسر روسیه در نظام فوق بگنجانیم.

لازم است یک نظام راهنمای حرفه مدرن بسازیم که در چارچوب آن مدارس با دانشگاه‌ها، گروه‌های پژوهشی، و شرکت‌های موفق همکاری می‌کنند. من در اینجا پیشنهاد شروع به کار یک برنامه راهنمای شغلی زود هنگام جدید برای کودکان مدارس را ارائه می‌کنم، به نام بلیت‌های آینده، که در سال جدید تحصیلی به راه خواهد افتاد. این برنامه جامع به کودکان این امکان را می‌دهد که شغل‌های واقعی در شرکت‌های بزرگ روسیه را امتحان کنند و با آن‌ها عملاً آشنا شوند. یک میلیارد روبل برای این پروژه، فقط در سال جاری، اختصاص خواهیم داد.

به عقیده من آموزگاری یکی از جنبه‌های مهم دیگری است که باید ارتقا پیدا کند. ما تنها با پیوند زدن علم پیشرفته و زیربنای اخلاقی، با فراهم کردن همکاری واقعی و درک متقابل میان نسل‌ها می‌توانیم قدرتمندتر بشویم.

دوستان من، امروزه دانش، تکنولوژی، و مهارت مهم‌ترین مزیت‌های رقابتی را شکل می‌دهند. این‌ها برای پیشرفت‌های مهم و بهبود کیفیت زندگی نقش حیاتی دارند.

در اولین فرصت ممکن، نیاز است که چارچوب حقوقی پیشرفته‌ای بسازیم و همه موانع برای توسعه و استفاده گسترده از امکانات و تجهیزات رباتیک، هوش مصنوعی، خودروهای بی‌سرنشین، تجارت الکترونیک و فناوری داده‌پردازی عظیم را از سر راه برداریم. و این چارچوب حقوقی باید پیوسته مورد بازبینی قرار گیرد و بر پایه رهیافت انعطاف‌پذیری به هر یک از حوزه‌های فناوری مبتنی باشد.

ما باید همه منابع و امکانات موجودمان را برای اجرایی کردن بی‌درنگ فایو جی (5G) و فناوری‌های مربوط به اینترنت به کار بندیم.





باید بسترهای دیجیتال خودمان را داشته باشیم. نیاز به گفتن نیست که این بسترها باید با فضای اطلاعات جهانی قابلیت تطبیق داشته باشد. این کار راه را برای سازمان‌دهی مجدد فرایندهای تولید، خدمات مالی و لجستیکی باز می‌کند، از جمله استفاده فناوری زنجیره بلوکی، که در مورد تراکنش‌های مالی، حقوق مالکیت و غیره، اهمیت بسیار زیادی پیدا می‌کند. این اقدامات و ابتکار عمل‌ها در جهان واقعی کاربرد دارند. لازم است فناوری‌ها و راه‌حل‌های اصلی را بومی‌سازی کنیم، از جمله فناوری‌هایی که در توسعه شمالگان و سطح بستر دریاها به کار می‌روند، و فناوری‌هایی که برای ایجاد انرژی جدید، و زیرساخت‌های حمل‌ونقل و شهری مورد استفاده قرار می‌گیرند. همچنین مهم است در زمینه‌هایی که به ارتقای سطح کیفیت زندگی مربوط می‌شوند، از جمله وسایل و ابزارهای پیشگام توان‌بخشی برای معلولان و کسانی و ناتوانی جسمی دارند، پیشرفت کنیم.

وظیفه ما است از شرکت‌های فناوری پیشرفته حمایت کنیم، استارت‌آپ‌هایی برای محیط مناسب فراهم کنیم و راه‌حل‌های صنعتی جدیدی معرفی کنیم. منظور من زیرساخت‌هایی کاربرپسند و نظام‌های مالیاتی و مقررات فنی و مشارکت در سرمایه‌گذاری است.

پیشرفت‌های فنی باید عمیقاً در پژوهش‌های بنیادی ریشه داشته باشند. طی سال‌های اخیر توانسته‌ایم پژوهش‌گری را گسترش دهیم و هم اینک در بعضی از حوزه‌ها و زمینه‌ها پیشگام هستیم. فرهنگستان علوم روسیه و مؤسسات تحقیقاتی پیشرو کمک بزرگی برای رسیدن به این دستاوردها به ما کرده‌اند.

با اتکا به پیشرفت‌هایی که در سال‌های گذشته به آن رسیده‌ایم، از جمله توسعه زیرساخت‌های تحقیقاتی، لازم است پژوهش‌های خودمان را به سطحی بالاتر برسانیم. پروژه‌های مربوط به امکانات پژوهشی پیشروی علمی همین حالا هم در گاتچینا<sup>۱</sup> و دوبنا<sup>۲</sup> به راه افتاده‌اند. شورای علوم و آموزش اخیراً تصمیم گرفته است که یک شتاب‌دهنده سینکروتون<sup>۳</sup> در نووسیبیریک<sup>۴</sup> شهر آکادموگرودوک<sup>۵</sup> در مرکز سیبری و یک شتاب‌دهنده نسل جدید در پورتوینو<sup>۶</sup> در منطقه مسکو راه‌اندازی شود. روسیه با بهره‌بردن از این امکانات به یکی از پیشروترین کشورها در زمینه قابلیت و اجرای زیرساخت‌های پژوهشی بدل خواهد شد. این واحدها، به روسیه یک مزیت رقابتی مهم در عرصه پژوهش و فناوری پیشرفته بخشیده‌اند، به عنوان نمونه، برای توسعه داروهای جدید، مواد و ریز الکترونیک‌ها.

البته این زیرساخت‌های پروژه‌های و تحقیقاتی بلندپروازانه در جذب محققان هم‌وطن و پژوهشگران خارجی نیز موفق خواهد بود. در این زمینه، لازم است که چارچوبی حقوقی فراهم کنیم که به تیم‌های تحقیقاتی بین‌المللی اجازه می‌دهد در روسیه به کار بپردازند.

مراکز پژوهشی و آموزشی بزرگی باید آغاز به کار کنند و به حداکثر ظرفیت خود برسند. آن‌ها باید امکانات دانشگاه‌ها، نهاد و مؤسسات دانشگاهی، و شرکت‌های فناوری پیشرفته را با هم یکپارچه و هم‌راستا بسازند. چنین مراکزی همین

<sup>۱</sup> Gatchina

<sup>۲</sup> Dubna

<sup>۳</sup> synchrotron collider

<sup>۴</sup> Novosibirsk

<sup>۵</sup> Akademgorodok

<sup>۶</sup> Protvino



حالا هم در کازان و سامارا<sup>۱</sup>، تومسک<sup>۲</sup>، نوسیبیریک، یکاترین‌بورگ<sup>۳</sup> و تیومت<sup>۴</sup>، ولادی‌وستوک و کالین‌گراد و شهرهای دیگر راه‌اندازی شده‌اند.

مهم است که تمرکز آن‌ها بر اجرایی کردن پروژه‌های بین‌رشته‌ای باشد، از جمله در عرصه‌های امیدبخشی همچون پژوهش‌های زیست‌شناختی ژنوم. پیشرفت مهمی در این حوزه محقق شده و راه را برای ایجاد و توسعه روش‌های جدید تشخیص، پیشگیری و درمان بسیار از بیماری‌ها باز کرده‌اند، و گزینه‌های ممکن در کشاورزی را گسترش خواهند داد. باید قدرت و امکانات مدارس ملی ریاضیات را تقویت کنیم. این کار به روسیه یک مزیت رقابتی مهم در عصر اقتصاد دیجیتال خواهد بخشید. مراکز ریاضیات بین‌المللی همچنین پایگاه‌هایی برای این کارهای مهم فراهم می‌سازند. چنین مراکزی همین حالا هم در کازان و نووسیبیریک به راه افتاده‌اند. به دنبال تصویب تصمیمات عالی، مراکز دیگری را در سن پترزبورگ، مسکو و سوچی به راه خواهیم انداخت.

جوانان روسی همین حالا هم برتری‌شان را در عرصه‌های دیگر ثابت کرده‌اند.

در سال گذشته دانش‌آموزان روس در رقابت‌های آکادمیک بین‌المللی ۳۸ مدال بردند. تیم‌های ما موفق شدند در المپیاد علوم تجربی، رقابت‌های رباتیک و مهارت‌های جهانی به پیروزی برسند، و دانش‌آموزان ما برای دوازدهمین بار در برنامه‌نویسی برنده شدند.

ما بر اساس و با اتکا به بهترین الگوها و تجربه‌ها، باید به سرعت نظام‌های آموزش حرفه‌ای را مدرن سازی کنیم، و در تربیت و آموزش دانش‌آموزان، به ویژه در عرصه‌های پیشرفته توسعه فناوری به تغییرات کیفی دست یابیم، تا بتوانیم درجه کارشناسی کاربردی<sup>۵</sup> در آن مشاغل حرفه‌ای که واقعاً نیاز به مدرک مهندسی دارند، اعطا کنیم، و نیز مراکزی را برای آموزش حرفه‌ای پیشرفته و رشد حرفه‌ای ساماندهی کنیم.

### دوستان و همراهان

همچنین پیشنهاد می‌کنم که مناسب‌ترین و جذاب‌ترین شرایط ممکن برای جذب جوانان مستعد کشورهای دیگر در دانشگاه‌های خودمان را فراهم سازیم. این جوانان در شرایط حال حاضر نیز برای تحصیل به اینجا می‌آیند؛ اما ما باید شرایطی را مهیا کنیم که بهترین فارغ‌التحصیلان ما در دانشگاه‌های خارجی اینجا در روسیه مشغول به کار شوند. این امر در مورد دانشمندان و متخصصان برجسته خارجی نیز مصداق پیدا می‌کند.

<sup>۱</sup> Samara

<sup>۲</sup> Tomsk

<sup>۳</sup> Yekaterinburg

<sup>۴</sup> Tyumen

<sup>۵</sup> applied bachelor



معتقدم که ما باید با جدیت تمام درصدد بهبود رویه اعطای تابعیت روسی باشیم. اتباع خارجی مورد نیاز روسیه باید در کانون تمرکز ما باشند: مردمانی جوان، سالم و تحصیل کرده. ما باید یک سیستم ساده برای آنها ایجاد کنیم تا به سهولت بتوانند تابعیت روسیه را اخذ کنند.

## دوستان و همراهان

تضمین پیشرفت‌های پیشگامانه و ارتقای آموزش، مراقبت‌های بهداشتی و کیفیت محیط و زیرساخت‌های شهری مستلزم تخصیص بودجه‌ای قابل توجه برای این اهداف در شش سال آینده خواهد بود.

پرسش این است که به چه قیمتی؟ این بودجه‌ها را از چه منابعی تأمین کنیم؟ اول از همه، ضرورت حکم می‌کند که این وظایف را به وضوح اولویت‌بندی کرده و بهره‌وری بودجه دولت را ارتقا دهیم. ضروری است که شرکت‌های خصوصی را به طور فعال در تأمین بودجه این پروژه‌های بزرگ به کار گیریم. دولت آتی باید در اولین فرصت ممکن به وضع قوانین مالیاتی جدید پردازد. این قوانین باید با ثبات بوده و در چند سال آینده تغییری در آنها به وجود نیاید.

اجازه دهید بر این نکته تأکید کنم که ما نیاز به راهکارهای مالی داریم که درآمدهای بودجه در تمام سطوح و همچنین اجرای همه تعهدات اجتماعی را تضمین کنند. مهم‌تر از همه، این راهکارها باید مشوق رشد اقتصادی باشند و نه مانعی بر سر راه آن. تقویت ظرفیت بالقوه اقتصادی کشور و مناطق مختلف آن، منشأ اصلی منابع بیشتر است. برای تحقق این هدف، نرخ رشد اقتصادی ما باید از متوسط جهانی فراتر رود. این کاری بس دشوار است اما خیال‌بافی و آرزو نیست. این شرطی اساسی برای دستیابی به موفقیت در انجام وظایف اجتماعی، زیرساختی، دفاعی و امورات دیگر است. دولت جدید باید هدف دستیابی به این نرخ رشد را به عنوان وظیفه اصلی خود تعیین کند.

در چند سال گذشته، ما ثبات و پایداری اقتصادی خود را ارتقا داده‌ایم. از وابستگی اقتصاد به قیمت‌های نفت و گاز به طرز چشمگیری کاسته شده است. ما طلا و ذخایر ارزی خود را افزایش داده‌ایم. تورم به شکل بی‌سابقه پایین آمده و اندکی بیش از دو درصد است. البته، همه ما آگاهیم که افزایش قیمت بسیاری از کالاهای اساسی بسیار بیشتر بوده است. سازمان‌های مختلف، از جمله سازمان مبارزه با انحصار<sup>۱</sup> باید نظارت سخت‌گیرانه‌ای داشته باشند؛ اما در کل، این سطح پایین تورم فرصت‌های بیشتری را برای توسعه فراهم می‌کند. اجازه بدهید یادآور شوم که همین اواخر و در سال ۲۰۱۵، تورم تقریباً ۱۳ درصد بود، البته اگر بخواهم دقیق‌تر بگویم ۱۲/۹ درصد بود.

در واقع، روسیه یک واقعیت جدید اقتصاد کلان با تورم پایین و پایداری اقتصادی کلی به وجود آورده است. از نظر مردم این وضعیت، به معنای افزایش درآمد واقعی و وام‌های مسکن ارزان‌تر است. برای کارآفرینان به معنای پیش‌بینی پذیری کسب‌وکار و وام‌های ارزان‌تر است. کسب‌وکارها هم خود را با این شرایط تازه اقتصاد کلان وفق داده‌اند. در نهایت، جذب وام‌های طولانی‌مدت و سرمایه‌گذاری خصوصی برای پروژه‌های زیرساختی کلان ممکن و عملی شده است.

<sup>۱</sup> Anti-Monopoly Service



اکنون از این فرصت بهره‌مندیم که بدون افزایش تورم و حفظ رویکردی دقیق و مسئولانه، تدریجاً نرخ بهره را کاهش داده و وام‌های مقرون‌به‌صرفه‌تری ارائه دهیم. من روی حمایت بانک مرکزی روسیه<sup>۱</sup> حساب باز کرده‌ام، در حالی که این بانک به تصمیم‌گیری و اجرای سیاست‌های پولی خود می‌پردازد و نیز بازارهای مالی را توسعه می‌دهد، در راستای منافع عموم مردم برای ایجاد محیطی مطلوب جهت افزایش نرخ رشد اقتصادی نیز با دولت همکاری خواهد داشت.

به منظور تغییر ساختار اقتصاد ملی و ارتقای رقابت‌پذیری آن، ضروری است از منابع رشد در سطح به‌کلی متفاوتی استفاده شود. آن‌ها کجا هستند؟ اول از همه، مهم است که بهره‌وری نیروی کار را بر شالوده‌های پرسنلی، مدیریتی و تکنولوژیکی افزایش دهیم. ما هنوز از نظر این شاخص به طرز قابل‌ملاحظه‌ای عقب‌مانده هستیم.

باید اطمینان حاصل کنیم که بهره‌وری نیروی کار در بنگاه‌های متوسط و بزرگ صنایع اساسی، مانند تولید، ساخت‌وساز، حمل‌ونقل، کشاورزی و تجارت، با نرخ سالانه دست‌کم ۵ درصدی رشد می‌کند، که به ما امکان خواهد داد تا یک دهه آینده به سطح اقتصادهای جهانی پیشگام برسیم.

می‌خواهم تأکید کنم که افزایش بهره‌وری به معنای دستمزدهای بالاتر و در نتیجه تقاضا برای مصرف بیشتر خواهد بود. به نوبه، این وضعیت خود محرک‌های بیشتری برای رشد اقتصادی به وجود خواهد آورد.

همه اقدامات ما باید متوجه ترغیب شرکت‌ها به تولید محصولات پیچیده فنی و به کار بردن فناوری‌های کارآمدتر باشند. ضرورت حکم می‌کند که فهرستی از یارانه‌ها و دیگر ابزار حمایت مستقیم از صنایع تهیه کرده و آن‌ها را برای ساخت کالاهای رقابتی هدف قرار دهیم.

افزایش سرمایه‌گذاری دومین منبع رشد است. ما وظیفه خطیر افزایش ۲۵ درصدی و سپس ۲۷ درصدی تولید ناخالص داخلی را پیش رو داریم. متأسفانه، این هدف هنوز محقق نشده است. ما برای حصول اطمینان از رشد پایدار باید این کار را به هر قیمتی انجام دهیم. امیدوارم که دولت جدید به همراه بانک مرکزی روسیه برنامه اقدام منسجمی در این حوزه ارائه دهد.

سرمایه‌گذاری باید در درجه نخست برای ارتقا و تجهیز مجدد تکنولوژیکی صنایع و بازسازی بنیادی صنایع تولیدی مورد استفاده قرار بگیرند. ما اینجا باید از بالاترین پویایی ممکن اطمینان حاصل کنیم تا به سطحی برسیم که به طور متوسط هر بنگاه ثانویه کسب‌وکار بتواند ظرف یک سال تغییرات فنی را اجرا کند. تلاش‌ها برای نوسازی اقتصاد و صنعت در این هنگام محسوس خواهد بود.

حمایت از کسب‌وکارهای کوچک سومین منبع بزرگ رشد اقتصادی است. در اواسط دهه آتی، نقش آن‌ها در تولید ناخالص داخلی باید به ۴۰ درصد رسیده و تعداد افراد شاغل در آن‌ها باید از ۱۹ میلیون نفر به ۲۵ میلیون نفر افزایش پیدا کند.

دسترسی به منابع مالی یکی از معضلات مهمی است که کارآفرینان با آن مواجه هستند. برای کسب‌وکارهای تولیدی کوچک یک برنامه دولتی به اجرا درآمده است که وام‌هایی با بهره ۶/۵ درصد اعطا می‌کند. به گمان من این برنامه باید ادامه پیدا کند. در کل، این سازوکار حمایتی باید به نحو گسترده‌ای در دسترس تمامی این کسب‌وکارها قرار گیرد.

<sup>۱</sup> Central Bank of the Russian Federation (Bank of Russia)



سرانجام، توسعه صادرات غیرنفتی یکی دیگر از منبع رشد به شمار می‌رود. رفع همه موانع اداری و ایجاد مطلوب‌ترین شرایط ممکن برای ورود شرکت‌ها به بازارهای خارجی یک ضرورت است.

ما در شش سال آینده باید میزان صادرات غیر منابع طبیعی و غیرنفتی خود را دو برابر کرده و به ۲۵۰ میلیارد دلار برسانیم، به‌ویژه صادرات ماشین‌آلات را به ۵۰ میلیارد دلار افزایش دهیم. صادرات خدمات، از جمله آموزش، بهداشت و درمان، گردشگری و حمل‌ونقل باید به ۱۰۰ میلیارد دلار در سال برسد.

در اوایل دهه ۲۰۰۰، ما وابستگی شدیدی به واردات مواد غذایی داشتیم. این وضعیت کاملاً تغییر کرده است. ما اکنون در آستانه تغییرات بیشتری هستیم. اکنون تنها چهار سال است که قصد کرده‌ایم مواد غذایی بیشتری را به بازارهای جهانی عرضه کنیم. ما باید صادرات فرآورده‌های گوشتی و محصولات با ارزش افزوده بالا را افزایش دهیم و کشور خودکفایی بیشتری در تأمین گوشت، شیر و سبزیجات پیدا کند.

اینجا می‌خواهم تأکید کنم که توسعه صنعت کشاورزی ارتباط وثیقی با تولید کالا دارد. اما این توسعه نباید به زیان مزارع کوچک و کارگران آن‌ها تمام شود. ما باید از کسب‌وکارها و مزارع خانوادگی حمایت کنیم. ما کشاورزی را به نحوی همکاری‌جویانه توسعه داده و شرایط را برای ساکنان مناطق روستایی مهیا سازیم تا درآمدهای خود را افزایش دهند. پاره‌ای از اوقات در مورد معضلات و مشکلاتی می‌شنویم که منافع مردم را تحت تأثیر خود قرار داده‌اند، من از آن‌ها اطلاع دارم. این موارد را باید بسیار جدی گرفت.

با همه این اوصاف، می‌خواهم از کارگران صنعت کشاورزی به خاطر برداشت بی‌سابقه ۱۳۴ میلیون تن محصول تشکر کنم. در نظر داشته باشید که این میزان بیش‌ازپیشینه برداشت در اتحاد شوروی است. در سال ۱۹۷۸، اتحاد جماهیر شوروی ۱۲۷/۴ میلیون تن تولید داشت. اکنون برداشت بیش از ۱۰۰ میلیون تن امری معمول در روسیه محسوب می‌شود.

بدیهی است که این برداشت زیاد هم جنبه‌های منفی خود را دارد. قیمت‌های افت کرده‌اند؛ مشکلاتی نیز در ارتباط با ذخیره‌سازی و حمل‌ونقل وجود دارد. ما در راستای حمایت از تولیدکنندگان خود برای حمل‌ونقل غلات با راه‌آهن تخفیف‌هایی در نظر گرفته‌ایم که تا ۲ ژوئیه ۲۰۱۸ برقرار هستند.

لازم است که تمديد دوباره این تمهیدات برای فصل‌های بعدی برداشت را بررسی کرده و محموله‌های تدارکاتی بیشتری به ناحیه اورال، سبیری و دیگر بخش‌های دور افتاده ارسال کنیم. ما باید به افرادی که علاقه و توانایی فراوری محلی غلات را دارند، کمک کنیم. ارزش افزوده باید افزایش پیدا کند. سپس با این محصول می‌توانیم وارد صنعت دامپروری شویم. بی‌شک ما در نشست ماه مارس تولیدکنندگان محصولات کشاورزی درباره این مسائل و مشکلات دیگری که کارگران کشاورزی گزارش کرده‌اند، صحبت خواهیم کرد و مفصلاً به تمهیدات لازم برای حمایت از این صنعت می‌پردازیم.

## دوستان و همراهان

اگر بخواهیم اقتصاد با تمام ظرفیت خود فعالیت کند، باید شرایط کسب‌وکار را به طرز چشمگیری بهبود بخشیده و آزادی و رقابت کارآفرینی را تضمین کنیم.



اجازه دهید به یک مسأله اساسی در این رابطه اشاره کنم. دولت باید به تدریج سهم خود را در اقتصاد کاهش دهد. در این رابطه، لازم به ذکر است که دولت در تلاش برای احیای بخش بانکی، مدیریت برخی از دارایی‌های مالی را در اختیار گرفته است. این اقدامات مسیر درستی را دنبال می‌کنند و از حمایت من برخوردارند. به بیان دیگر، این دارایی‌ها باید به بازار عرضه شده و بدون اتلاف وقت به فروش برسند.

ما باید از شر هر آنچه امکان فساد مقامات و نیروهای انتظامی را فراهم می‌سازد تا کسب‌وکارها را تحت فشار بگذارند، خلاص شویم. قوانین کیفری نباید نقش ابزار حل و فصل مناقشات شرکتی را ایفا کنند. این مناقشات باید به دادگاه‌های اداری یا حکمی ارجاع داده شوند.

من از کارگروه نظارت و تحلیل روند اجرای قانون در فعالیتهای کارآفرینی<sup>۱</sup> و همچنین دیوان عالی، سازمان‌های انتظامی، دادستانی و نمایندگان جامعه کسب‌وکارها می‌خواهم که پیش‌نویس طرح‌های پیشنهادی خود را در رابطه با این موضوع آماده کنند. این مسأله را نباید سرسری گرفت. همه طرح‌های پیشنهادی باید به دقت بررسی شوند و این کار باید در اسرع وقت انجام شود.

در عین حال، در مواردی که جرائم و تخلفات، منافع شهروندان یا جامعه را پایمال نموده یا آزادی‌های اقتصادی را نقض کرده باشند، قوانین کیفری باید سختگیرانه اجرا شوند. منظور من تخلفات پیرامون مالکیت و دارایی‌های شهروندان، تصاحب‌های غیرقانونی، نقض قانون رقابت، فرار مالیاتی و اختلاس از بودجه عمومی است.

اکنون می‌خواهم درباره موضوع مهم دیگری صحبت کنم. در حالی که تعداد بازرسی‌های مختلف ظاهراً کاهش یافته است، در نشست‌های خود با صاحبان کسب‌وکار اغلب می‌شنوم که هنوز تغییر چشمگیری به وجود نیامده است. حضور بازرسان در بنگاه‌های تجاری باید یک استثنا بوده و به تأسیسات با خطر بالا محدود شود. وگرنه می‌توان از شیوه‌های نظارت از راه دور بهره گرفت. کل نظام کنترل و نظارت باید ظرف دو سال آینده به سوی یک رویکرد خطر محور حرکت کند. بگذارید یادآوری کنم که چارچوب قانونی این کار وجود دارد.

حمایت از کارآفرین‌های استارت‌آپی اهمیت بسزایی دارد، باید به افراد کمک کنیم تا گام اول را برداشته و تنها با یک کلیک بتوانند کسب‌وکارهای خود را به راه بیندازند، پرداخت‌های اجباری خود را انجام دهند و از خدمات و وام‌های آنلاین برخوردار شوند.

مالکان منفرد و افراد خویش‌فرما که از خدمات دیجیتال استفاده می‌کنند، باید از گزارش‌دهی معاف شده و اجازه پیدا کنند تا مالیات خود را به شیوه‌ای خودکار از طریق مبادله‌ای ساده پرداخت نمایند. همان‌طور که گزارش مالیاتی کسب‌وکارهایی که از وسایل ثبت اسکناس همانند صندوق استفاده می‌کنند، باید ساده‌تر شوند. همان‌گونه که مستحضرید، در نگاه اول این رویه‌ای معمول است، اما همین روال معمول خسته‌کننده، چیزی است که مانع حرکت ما به جلو شده است. ما برای سروسامان دادن به این حوزه هر کاری در توان داریم انجام می‌دهیم. باید اضافه کنم که عرضه گسترده فناوری‌ها و بسترهای دیجیتال به ما امکان خواهد داد تا پیشرفت بی‌وقفه‌ای به سوی شفافیت بیشتر داشته باشیم و از اقتصاد سایه فاصله بگیریم.

<sup>۱</sup> Working Group on Monitoring and Analysing Law Enforcement Practice in Entrepreneurial Activity



اکنون می‌خواهم با نمایندگان همه کسب‌وکارهای روسیه صحبت کنم، کسانی که کسب‌وکارهای کوچک خود، یک بنگاه یا مزرعه خانوادگی، یک شرکت نوآوری یا یک بنگاه صنعتی بزرگ را اداره می‌کنند. می‌دانم، می‌دانم که همه ما هنوز باید کارهای زیادی انجام دهیم؛ و به شما اطمینان می‌دهم، ما تمام توان خود را به کار خواهیم بست که فرصت‌های تازه‌ای در اختیار کارآفرینان خود قرار دهیم تا تولید را گسترش دهند، در کسب‌وکارها گشایش ایجاد کنند و مشاغل مدرنی را به وجود آورند؛ اما همزمان انتظار دارم که کسب‌وکارهای روسیه نیز سهم خود را در پیشرفت‌های این کشور افزایش دهند. احترام به فعالیت کارآفرینانه در این جامعه افزایش خواهد یافت. این مسأله اهمیت زیادی دارد.

## دوستان و همراهان

ما باید خدمات نوینی به کسب‌وکارها ارائه دهیم، اما این تمام ماجرا نیست؛ نظام تعامل بین دولت و جامعه و همچنین دولت و مردم باید شفاف و معقول، راحت و بی‌دردسر باشد.

ما شبکه‌ای با مراکز کاربری چندگانه ایجاد کرده‌ایم. اکنون در هر جایی از کشور می‌توانید از خدمات دولتی به‌مثابه یک مرکز خرید استفاده کنید. بگذارید یادآوری کنم که این برنامه ویژه‌ای بوده است که ما توسعه داده و اجرا کرده‌ایم.

ما باید به جلو حرکت کنیم تا اطمینان بیابیم که ظرف شش سال آینده عملاً همه خدمات دولتی در لحظه از طریق خدمات از راه دور در دسترس خواهند بود. گردش اسناد بین سازمان‌های دولتی باید دیجیتالی شود، این مسأله هم برای سازمان‌های دولتی و هم برای شهروندان از اهمیت بسزایی برخوردار است تا مجبور نباشیم ساعت‌ها وقت خود را در فضای مجازی صرف جستجوی اطلاعات کنیم. این امکان به وجود خواهد آمد تا همه کارها را یکجا انجام دهیم. باید بیفزاییم که دیجیتالی شدن کل نظام خدمات دولتی و شفافیت بیشتر آن هم عامل مهمی در مقابله با فساد خواهد بود.

مقامات دولت در همه سطوح باید به دنبال ارتقای بهره‌وری خود بوده و تمرکز خود را وقف کسب نتایج محسوس کنند. به‌هرروی، ما همیشه درباره فساد و مقامات صحبت می‌کنیم. هرچند که شاید درست نباشد این جمله را بگوییم اما خواهیم گفت: اکثریت غالب کارمندان بخش دولتی، افرادی صادق، نجیب و هدف‌محورند. با این حال، آنچه گفتم به همگان، از جمله مقامات دولت و کاربران خدمات دولتی، کمک خواهد کرد. از این خط فکری باید برای بازسازی سیستم خدمات عمومی و در صورت لزوم، برای معرفی روش‌های کار پروژه‌محور استفاده کرد.

البته، باید از پیشرفت و ترقی کارکنان حرفه‌ای مدرن در دولت و خدمات عمومی، اقتصاد، علم و صنعت و همه حوزه‌ها اطمینان حاصل کنیم.

همان‌طور که ممکن است مستحضر باشید، اولین رقابت «رهبران روسیه»<sup>۱</sup> برگزار شد و برای حمایت از کارگران، کارآفرینان، داوطلبان جوان و دانش‌آموزان و دانشجویان پروژه‌های متعددی در دست اجرا هستند. این برنامه‌ها صدها هزار تن از جوانان مناطق مختلف را گردهم آورده و به گامی مهم در زندگی و حرفه آنان بدل شده‌اند.

<sup>۱</sup> Leaders of Russia





در اینجا می‌خواهم تأکید کنم: برای همه کسانی که می‌خواهند کار کنند، خودشان را اثبات نمایند و آماده خدمت صادقانه به سرزمین پدری و مردم خود باشند، و موفق شوند، روسیه همواره کشور فرصت‌ها خواهد بود. این امر ضامن توسعه موفق و حرکت بی‌باکانه به جلو خواهد بود.

همه پروژه‌ها و اولویت‌هایی که امروز به آن‌ها اشاره کردم، مانند توسعه مکانی، سرمایه‌گذاری در زیرساخت‌ها، آموزش، مراقبت‌های بهداشتی، محیط‌زیست، فناوری‌های نوآورانه و پژوهش، تمهیدات لازم برای حمایت از اقتصاد، حمایت از استعدادها، جوانان، همه این بحث‌ها در خدمت یک رسالت راهبردی هستند، توسعه موفقیت‌آمیز روسیه. در عین حال، نمی‌توانیم بحث تضمین امنیت روسیه را نیز فراموش کنیم.

## دوستان و همراهان

عملیات در سوریه، قابلیت‌های فزاینده نیروهای مسلح روسیه را به معرض نمایش گذاشته است. در سال‌های اخیر، کارهای زیادی برای ارتقای ارتش و نیروی دریایی انجام شده است. نیروهای مسلح اکنون سلاح‌هایی ۳/۷ برابر مدرن‌تر در اختیار دارند. بیش از ۳۰۰ واحد جدید تجهیزات به بهره‌برداری رسیده است. یگان‌های موشکی استراتژیک ۸۰ موشک بالستیک قاره‌پیمای جدید، ۱۰۲ موشک بالستیک دارای قابلیت پرتاب از زیردریایی و سه زیردریایی هسته‌ای کلاس پری<sup>۱</sup> مجهز به موشک بالستیک دریافت کرده‌اند. دوازده هنگ موشکی نیز موشک‌های جدید بالستیک قاره‌پیمای یارس<sup>۲</sup> را دریافت کرده‌اند. تعداد حمل‌کننده‌های تسلیحات دوربرد با دقت بالا هم ۱۲ برابر و تعداد موشک‌های کروز هدایت‌شونده نیز ۳۰ برابر شده است. ارتش، نیروهای هوافضا و نیروی دریایی هم بسیار قدرتمندتر شده‌اند.

روسیه و کل جهان عناوین جدیدترین هواپیماها، زیردریایی‌ها، تسلیحات ضدهوایی و همچنین سامانه‌های موشکی هدایت‌شونده مستقر در سطح، هوابرد و مستقر در دریا را می‌دانند. همه این‌ها تسلیحاتی پیشرفته و با فناوری بالا هستند. یک میدان راداری مستحکم برای هشدار پیرامون حملات موشکی در محیط پیرامونی روسیه ایجاد شد (این اهمیت زیادی دارد). بعد از فروپاشی اتحاد جماهیر شوروی شکاف‌های بزرگی به وجود آمد. همه این شکاف‌ها برطرف شده‌اند.

در توسعه هواپیماهای بدون سرنشین نیز گام‌های بلندی برداشته شد؛ مرکز کنترل دفاع ملی ایجاد شد؛ و فرماندهی عملیاتی مناطق دریایی دوردست تشکیل شد. تعداد نیروهای حرفه‌ای ارتش افزایشی ۲/۴ برابری داشته است و دسترسی به تجهیزات در نیروهای مسلح از ۷۰ درصد به ۹۵ الی ۱۰۰ درصد رسیده است. صف‌های چندساله برای مسکن دائمی از بین رفته‌اند و زمان انتظار کاهش ۸۳ درصدی داشته است.

اکنون به مهم‌ترین مسأله دفاعی پردازیم.

<sup>۱</sup> Borei-class submarine

<sup>۲</sup> Yars intercontinental ballistic missile





من درباره جدیدترین سامانه‌های تسلیحات استراتژیک روسیه صحبت خواهم کرد که در واکنش به خروج یک‌جانبه ایالات متحده از پیمان موشک‌های ضد بالستیک<sup>۱</sup> و استقرار سامانه‌های دفاع موشکی آن‌ها در ایالات متحده و فراتر از مرزهای ملی‌شان به وجود آورده‌ایم.

می‌خواهم مروری کوتاه بر چند وقت اخیر داشته باشم.

در سال ۲۰۰۰، ایالات متحده خروج یک‌جانبه خود را از پیمان موشک‌های ضد بالستیک اعلام نمود. روسیه قاطعانه با این اقدام مخالفت کرد. پیمان موشک‌های ضد بالستیک شوروی-ایالات متحده در سال ۱۹۷۲ به عنوان سنگ بنای نظام امنیت بین‌الملل امضا شد. بر اساس این پیمان، دو طرف حق دارند که سامانه‌های دفاع موشکی بالستیک را تنها در مناطق خود مستقر کنند. روسیه این سامانه‌ها را اطراف مسکو و ایالات متحده نیز اطراف پایگاه موشک‌های بالستیک قاره‌پیمای خود در گرند فرک<sup>۲</sup> مستقر کردند.

پیمان موشک ضد بالستیک، به همراه پیمان کاهش تسلیحات استراتژیک<sup>۳</sup>، نه تنها فضای اعتماد به وجود آورد، بلکه مانع استفاده بی‌محابای دو طرف از تسلیحات هسته‌ای می‌شد که نوع بشر را به خطر می‌انداختند و به خاطر تعداد محدود سامانه‌های دفاع موشکی بالستیک، متجاوز بالقوه در برای حمله متقابل آسیب‌پذیر می‌شد.

ما نهایت تلاش خود را به کار بستیم تا طرف آمریکایی را از خروج از این پیمان منصرف کنیم. اما فایده‌ای در بر نداشت. ایالات متحده در سال ۲۰۰۲ از این پیمان خارج شد. حتی بعد از آن هم تلاش کردیم تا گفتگوهای سازنده‌ای با آمریکایی‌ها داشته باشیم. پیشنهاد کردیم که برای کاهش نگرانی‌ها و حفظ فضای اعتماد با هم در این حوزه همکاری کنیم. در مقطعی، بر این باور بودم که امکان مصالحه وجود دارد، اما به هر روی مقدور نشد. همه پیشنهادهای ما، تأکید می‌کنم همه آن‌ها، رد شدند؛ سپس گفتیم که برای حفظ امنیت‌مان باید سامانه‌های تهاجمی مدرن خود را ارتقا دهیم. در پاسخ، ایالات متحده گفت که درصدد ایجاد سامانه دفاعی موشک‌های بالستیک در برابر روسیه نیست، البته اختیارش را دارد، و ایالات متحده فرض خواهد کرد که اقدامات ما حمله به ایالات متحده نیست.

دلایل در پس این موضع آشکار هستند. بعد از فروپاشی اتحاد جماهیر شوروی، روسیه که آن موقع در خارج از کشور با نام اتحاد شوروی یا روسیه شوروی شناخته می‌شد، ۲۳/۸ درصد از قلمرو سرزمینی، ۴۸/۵ درصد از جمعیت، ۴۱ درصد از تولید ناخالص، ۳۹/۴ درصد از ظرفیت بالقوه صنعتی خود (تقریباً نیمی از ظرفیت بالقوه ما) و همچنین ۴۴/۶ درصد از قابلیت نظامی خود را به خاطر تقسیم نیروهای مسلح شوروی بین جمهوری‌های پیشین آن از دست داد. تجهیزات نظامی ارتش روسیه فرسوده و از رده خارج شده بودند و نیروهای مسلح وضعیت اسفباری داشتند. جنگ داخلی در قفقاز شعله‌ور شده بود و بازرسان ایالات متحده بر عملیات سایت‌های اصلی غنی‌سازی اورانیوم ما نظارت داشتند.

یک زمان، مسأله این نبود که آیا ما قادر به توسعه یک سامانه تسلیحاتی استراتژیک هستیم یا نه، برخی تردید داشتند که آیا روسیه قادر به ذخیره‌سازی و حفظ ایمن سلاح‌های هسته‌ای برجای مانده از فروپاشی اتحاد جماهیر شوروی

<sup>۱</sup> Anti-Ballistic Missile Treaty

<sup>۲</sup> Grand Forks

<sup>۳</sup> Strategic Arms Reduction Treaty



خواهد بود یا نه. روسیه بدهی‌های هنگفتی داشت، اقتصاد آن بدون وام‌های صندوق بین‌المللی پول و بانک جهانی دوام نمی‌آورد؛ حفظ حوزه اجتماعی غیرممکن می‌نمود.

ظاهراً این تصور برای شرکای ما به وجود آمده بود که کشورمان در آینده نزدیک توان احیای اقتصاد، صنعت، صنایع دفاع و نیروهای مسلح خود در سطوح مورد نیاز برای حمایت از ظرفیت بالقوه استراتژیک خود را نخواهد داشت. و در این صورت دلیلی وجود نداشت که به نظر روسیه توجه شود، برای اینکه در آینده بتوانیم شرایط را دیکته کنیم، باید مزیت نظامی یک‌جانبه را بیش از پیش دنبال نماییم.

اساساً، این موضع و این منطق برآمده از داوری بر مبنای واقعیت‌های آن دوران است، قابل درک است، و ما خودمان را سزاوار سرزنش می‌دانیم. همه این سال‌ها، یعنی ۱۵ سالی که از عقب‌نشینی ایالات متحده از پیمان موشک ضد بالستیک می‌گذارد، ما همواره تلاش کرده‌ایم در بحث‌های جدی و در حصول توافقات در حوزه ثبات استراتژیک با طرف آمریکایی تعامل داشته باشیم.

ما توانستیم به برخی از این اهداف دست پیدا کنیم. در سال ۲۰۱۰، روسیه و ایالات متحده پیمان استارت جدید<sup>۱</sup> را امضا کردند که تمهیداتی برای کاهش و محدودیت‌های بیشتر سلاح‌های استراتژیک تهاجمی را شامل می‌شد. هرچند، در پرتو این برنامه‌ها برای ساخت یک سامانه موشکی ضد بالستیک جهانی که هنوز هم در جریان است، امروز از اهمیت همه توافقات امضا شده در چارچوب استارت جدید کاسته شده است، زیرا در حالی که تعداد حمل‌کننده‌ها و سلاح‌ها کاهش یافته، یکی از طرف‌ها، مشخصاً ایالات متحده، اجازه رشد بی‌وقفه و خارج از کنترل تعداد موشک‌های ضد بالستیک را داده، کیفیت آن‌ها را ارتقا بخشیده و پرتابگرهای موشکی تازه‌ای تولید کرده است. اگر دست روی دست بگذاریم، در نهایت با تضعیف ظرفیت بالقوه هسته‌ای روسیه مواجه خواهیم شد. یعنی امکان رهگیری همه موشک‌های ما وجود خواهد داشت.

با وجود اعتراضات و درخواست‌های متعدد، ماشین آمریکایی به حرکت درآمده و تسمه نقاله آن به جلو رانده شده است. سامانه‌های دفاع موشکی تازه‌ای در آلاسکا و کالیفرنیا مستقر شده‌اند؛ در نتیجه گسترش ناتو به شرق، دو منطقه دفاع موشکی جدید در اروپای غربی به وجود آمده است؛ یکی در رومانی ایجاد شده و کار استقرار سامانه دیگر در لهستان تقریباً به پایان رسیده است. گستره آن‌ها افزایش پیدا می‌کند؛ قرار است مناطق پرتاب جدیدی در ژاپن و کره جنوبی هم ایجاد شود. سامانه جهانی دفاع موشکی ایالات متحده از پنج رزم‌ناو و ۳۰ ناوشکن تشکیل می‌شود و تا آنجا که اطلاع داریم، به مناطق نزدیک مرزهای روسیه اعزام شده‌اند. به هیچ‌وجه اغراق نمی‌کنم؛ و این کار به سرعت در جریان است.

خب، ما جدای از اعتراض و هشدار چه کار کرده‌ایم؟ روسیه چگونه به این چالش پاسخ خواهد داد؟

در تمام این سال‌هایی که از خروج یک‌جانبه ایالات متحده از پیمان موشک‌های ضد بالستیک می‌گذرد، ما سخت بر روی تجهیزات و سلاح‌های پیشرفته‌ای کار کرده‌ایم که به ما امکان داده تا در توسعه الگوهای جدید سلاح‌های استراتژیک به موفقیت‌هایی دست پیدا کنیم.

<sup>۱</sup> New START treaty



اجازه دهید به یاد بیاوریم که هدف اصلی ایالات متحده از ایجاد سامانه جهانی دفاع موشکی، مقابله با تسلیحات استراتژیکی است که مسیرهای بالستیکی را دنبال می‌کنند. این تسلیحات، شیرازه بازدارندگی هسته‌ای ما و دیگر اعضای باشگاه هسته‌ای را تشکیل می‌دهند.

به این ترتیب، روسیه برای غلبه بر دفاع موشکی به توسعه سامانه‌های بسیار کارآمد و نسبتاً ارزان قیمت پرداخته و بی‌وقفه برای تکمیل آن‌ها تلاش کرده است. این سامانه‌ها بر روی مجموعه‌های موشکی بالستیک قاره‌پیمای ما نصب شده‌اند.

علاوه بر این، ما توسعه نسل بعدی موشک‌ها را هم آغاز کرده‌ایم. برای مثال، وزارت دفاع و شرکت‌های صنایع موشکی و هوافضا در مرحله آزمایش یک سامانه موشکی جدید با موشک قاره‌پیمای سنگین هستند. ما آن را سارمت<sup>۱</sup> نامیده‌ایم. سارمت جایگزین سامانه وویودا<sup>۲</sup> ساخت اتحاد جماهیر شوروی خواهد شد. قدرت سهمگین آن شهرتی جهانی داشت. همکاران خارجی ما نامی نسبتاً تهدیدآمیز بر آن نهاده بودند.

به بیان دیگر، قابلیت‌های موشک سارمت بسیار بالاتر است. این موشک با بیش از ۲۰۰ تن وزن، مرحله شتاب کوتاهی دارد که رهگیری آن را برای سامانه‌های دفاع موشکی دشوار می‌سازد. بُرد این موشک سنگین جدید، تعداد و قدرت رزمی آن بسیار بیشتر از وویودا است. سارمت به کلاهک‌های هسته‌ای قدرتمند با بُرد بالا، از جمله مدرن‌ترین ابزار مافوق صوت مجهز می‌شود که می‌تواند از دفاع موشکی فرار کند. میزان بالای حفاظت از پرتابگرهای موشکی و قابلیت‌های چشمگیر انرژی که این سامانه دارد، استفاده از آن در شرایط مختلف را ممکن خواهد ساخت. لطفاً این ویدئو را نمایش دهید. (ویدئو نمایش داده می‌شود.)

وویودا بُردی معادل ۱۱ هزار کیلومتری دارد، در حالی که سارمت در عمل محدودیت بُرد ندارد. همان‌طور که این ویدئوها نشان می‌دهند، سارمت می‌تواند اهداف خود را از شمالگان و جنوبگان مورد حمله قرار دهد. سارمت موشکی شگفت‌آور بوده و به خاطر ویژگی‌های خود، حتی پیشرفته‌ترین سامانه‌های دفاع موشکی هم نمی‌توانند برای آن مزاحمتی ایجاد کنند.

اما ما به این بسنده نکردیم. ما توسعه انواع جدیدی از سلاح‌های استراتژیک را آغاز کرده‌ایم که وقتی به سوی هدف حرکت می‌کنند، از خط سیر بالستیکی استفاده نمی‌کنند و در نتیجه، سامانه‌های دفاع موشکی درباره آن‌ها هیچ کارایی نداشته و مطلقاً بی‌فایده هستند.

بگذارید درباره این سلاح‌ها بیشتر توضیح دهم.

سلاح‌های پیشرفته روسیه مبتنی بر دستاوردهای پیشرفته و بی‌همتای دانشمندان، طراحان و مهندسان ما هستند. یکی از آن‌ها یک واحد انرژی هسته‌ای با مقیاس کوچک است که امکان نصب آن بر موشکی مانند موشک بالدار ایکس ۱۰۱ یا موشک تام‌هاوک آمریکا را دارد که نوعی مشابه اما با بُرد ده‌ها برابر و اساساً بی‌نهایت است. موشک ایکس ۱۰۱ یک

<sup>۱</sup> Sarmat

<sup>۲</sup> Voevoda



موشک رادارگریز با ارتفاع پایین قادر به حمل کلاهک هسته‌ای، بُرد تقریباً بی‌نهایت، مسیر غیرقابل پیش‌بینی و قابلیت دور زدن محدودیت‌های رهگیری است. این موشک در برابر تمام دفاع‌های موشکی موجود و آینده و سامانه‌های دفاع ضد هوایی شکست‌ناپذیر است. امروز چند بار این مسأله را تکرار خواهیم کرد.

در اواخر سال ۲۰۱۷، روسیه آخرین موشک هسته‌ای خود را با موفقیت از مرکز آموزش مرکزی پرتاب کرد. موتور با قدرت هسته‌ای در جریان پرواز به ظرفیت طراحی خود رسید و پیش‌رانه لازم را فراهم آورد.

اکنون که آزمایش‌های پرتاب این موشک موفقیت‌آمیز بوده‌اند، می‌تواند توسعه نوع کاملاً جدیدی از سلاح را آغاز کنیم، یک سامانه سلاح‌های هسته‌ای استراتژیک با موشک با پیش‌رانه هسته‌ای.

لطفاً، ویدئو را پخش کنید.

(ویدئو پخش می‌شود.)

اکنون می‌تواند ببینید که این موشک چگونه رهگیرها را دور می‌زند. همان‌طور که بُرد آن نامحدود است، می‌تواند تا هر زمان که لازم باشد هم مانور دهد.

بی‌شک همان‌گونه که مستحضردید، هیچ کشور دیگری تاکنون سلاحي مانند این نساخته است. یک وقتی شبیه این موشک ساخته خواهد شد اما تا آن موقع مردان ما سلاح بهتری ابداع کرده‌اند.

اکنون، همه می‌دانیم که طراحی و توسعه سامانه‌های تسلیحاتی بدون سرنشین از دیگر روندهای معمول در جهان است. همان‌طور که روسیه نیز دغدغه آن را دارد، ما زیردریایی‌های بدون سرنشینی توسعه داده‌ایم که اکنون می‌توانند بین‌قاره‌ای در عمق زیاد (به جرأت می‌توانم بگویم عمق بسیار زیاد) با سرعتی چند برابر بیشتر از سرعت زیردریایی‌ها، اژدهای پیشرفته و همه انواع شناورها از جمله برخی از سریع‌ترین آن‌ها، حرکت کنند. واقعاً شگفت‌انگیز است. کاملاً بی‌صدا و شدیداً مانورپذیر بوده و نقطه‌ضعفی ندارند که دشمن بتواند از آن استفاده کند. هیچ چیزی در جهان یارای ایستادگی در برابر آن‌ها را ندارد.

زیردریایی‌های بدون سرنشین قابلیت حمل کلاهک‌های متعارف و هسته‌ای را دارند که به آن‌ها امکان درگیری با اهداف مختلف، از جمله گروه‌های هواپیماها، استحکامات و زیرساخت ساحلی را می‌دهد.

در دسامبر ۲۰۱۷، یک واحد نوآورانه هسته‌ای برای این وسیله زیردریایی بدون سرنشین، چرخه‌ای آزمایشی را به پایان رساندند که سال‌های طولانی دوام و ماندگاری داشت. واحد قدرت هسته‌ای به خاطر اندازه کوچک خود بی‌نظیر است و در عین حال نسبت فوق‌العاده‌ای از قدرت-وزن در اختیار می‌گذارد. صدها مرتبه کوچک‌تر از واحدهایی است که قدرت زیردریایی‌های مدرن را تأمین می‌کنند، اما هنوز قدرتمندتر بوده و می‌تواند به حالت رزمی تبدیل شود، یعنی به حداکثر ظرفیت برسد که ۲۰۰ مرتبه سریع‌تر است.

آزمایشات انجام شده به ما امکان دادند تا توسعه نوع جدیدی از سلاح استراتژیک را آغاز کنیم که مهمات هسته‌ای زیادی حمل خواهد کرد.

لطفاً ویدئو را نمایش دهید.

(ویدئو نشان داده می‌شود.)



ضمناً، ما هنوز نامی برای این دو سلاح استراتژیک جدید، یعنی موشک کروز با بُرد جهانی و زیردریایی بدون سرنشین، انتخاب نکرده‌ایم؛ منتظر پیشنهادات وزارت دفاع هستیم.

کشورهایی که ظرفیت پژوهشی بالا و فناوری پیشرفته دارند، فعالانه درصدد توسعه سلاح‌های به اصطلاح با سرعت مافوق صوت هستند. سرعت صوت معمولاً به افتخار ارنست ماخ دانشمند اتریشی با ماخ اندازه‌گیری می‌شود که به خاطر پژوهش خود در این حوزه شهرت دارد. یک ماخ برابر ۱۰۶۲ کیلومتر در ساعت، در ارتفاع ۱۱ کیلومتر از سطح دریا است. سرعت صوت یک ماخ، سرعت‌های ۱ تا ۵ به اصطلاح فراصوت و سرعت بیش از ۵ ماخ مافوق فراصوت است. البته این نوع سلاح‌ها مزیتی چشمگیر در منازعه مسلحانه محسوب می‌شوند. کارشناسان نظامی معتقدند که این سلاح شدیداً قدرتمند بوده و سرعتش آن را در برابر سامانه‌های کنونی دفاع هوایی و موشکی شکست‌ناپذیر می‌سازد، زیرا به بیانی ساده موشک‌های رهگیر از سرعت کافی برخوردار نیستند. در نتیجه کاملاً قابل درک است که چرا ارتش‌های پیشگام جهان به دنبال دستیابی به چنین سلاح ایده‌آلی هستند.

دوستان، روسیه در حال حاضر چنین سلاحی را در اختیار دارد.

ایجاد یک سامانه موشکی با دقت بالا و سرعت مافوق فراصوت برای هوایما، مهم‌ترین مرحله توسعه سامانه‌های تسلیحاتی مدرن بود؛ همان‌طور که بی‌شک می‌دانید، در نوع خود در جهان بی‌نظیر است. آزمایش‌های خود را به موفقیت کامل پشت سر گذاشته است و این سامانه‌ها در ۱ دسامبر سال گذشته دوره سرویس آزمایشی خود را در میدان‌های هوایی ناحیه نظامی جنوبی آغاز کرده‌اند.

ویژگی‌های پروازی بی‌نظیر هوایماهای حامل با سرعت بالا این امکان را می‌دهد که موشک ظرف چند دقیقه در محل مورد نظر پرتاب شود. این موشک با سرعت مافوق فراصوت، ۱۰ برابر سریع‌تر از سرعت صوت، در تمام مراحل خط سیر خود امکان مانور دارد که به آن امکان غلبه بر تمام سامانه‌های دفاع ضد موشک و ضد هوایمای کنونی و به گمانم آینده را می‌دهد و کلاهک‌های هسته‌ای و متعارف را با بُرد بیش از ۲ هزار کیلومتر پرتاب می‌کند. ما این سامانه را کینژال (خنجر دو دم) نام نهادیم.

ویدئو، لطفاً.

(ویدئو پخش می‌شود.)

اما حرف‌های من به این خلاصه نمی‌شود.

توسعه یک سامانه موشک استراتژیک با تجهیزات رزمی کاملاً جدید، یعنی یک واحد بالدار که با موفقیت آزمایش شده است، پیشرفت فنی واقعی محسوب می‌شود.

آنچه مکرر به شرکای آمریکایی و اروپایی ناتوی خود گفته‌ام را دوباره تکرار خواهم کرد: ما از تلاش‌های لازم برای خنثی ساختن تهدیدات ناشی از استقرار سامانه جهانی دفاع موشکی ایالات متحده دریغ نخواهیم کرد. ما این مسأله را در جریان گفتگوها مطرح کرده و حتی علنی اظهار داشته‌ایم. من در سال ۲۰۰۴، بعد از تمرین‌های نیروهای هسته‌ای استراتژیک که این سامانه برای اولین بار آزمایش شد، در یک نشست مطبوعاتی گفتم (نقل قول از خودم قدری شرم‌آور است، اما اینجا باید بگویم):



«همان‌طور که کشورهای دیگر تعداد و کیفیت تسلیحات و ظرفیت نظامی خود را افزایش می‌دهند، روسیه نیز باید اطمینان حاصل کند که نسل تازه تسلیحات و فناوری را در اختیار دارد.»

در این رابطه، خوشحالم اعلام کنم که آزمایش‌هایی که در جریان این تمرین‌ها با موفقیت کامل انجام شدند، به ما امکان می‌دهند تا تأیید کنیم که نیروهای مسلح روسیه، نیروهای موشکی استراتژیک در آینده نزدیک سامانه‌های تسلیحاتی با سرعت مافوق صوت و دقت بالایی دریافت خواهند کرد که می‌تواند اهداف خود در فواصل قاره‌ای را مورد اصابت قرار داده و می‌تواند در طول حرکت ارتفاع و مسیر خود را تنظیم کند. این اعلامی بسیار چشمگیر است، زیرا در حال حاضر هیچ کشور دیگری در جهان چنین تسلیحاتی در زرادخانه نظامی خود ندارد». پایان نقل قول

البته، هر واژه‌ای معنای خود را دارد، چرا که درباره احتمال دور زدن محدودیت‌های رهگیری صحبت می‌کنیم. چرا این کار را انجام دادیم؟ چرا درباره آن صحبت کردیم؟ همان‌طور که مستحضر هستید، ما درباره برنامه‌های خود پنهان‌کاری نکرده و برای تشویق شرکا به ادامه گفتگوهای علنی درباره آن‌ها صحبت کرده‌ایم. دوباره تکرار می‌کنم، این مسأله مربوط به سال ۲۰۰۴ است. در کمال تعجب، با وجود تمام مشکلات مربوط به اقتصاد، بخش مالی و صنایع دفاعی، روسیه همچنان یک قدرت مهم هسته‌ای است. نه، هیچ‌کس واقعاً نمی‌خواست با ما درباره اصل مشکلات صحبت کند و هیچ‌کس نمی‌خواست حرف‌های ما را بشنود. پس حالا گوش دهید.

برخلاف انواع کنونی تجهیزات رزمی، این سامانه قادر است با سرعت مافوق فراصوت ۲۰ ماخ قاره‌ها را درنوردد. همان‌طور که در سال ۲۰۰۴ هم گفتم، این موشک کروز در مسیر حرکت خود به سوی هدف، مانورهای گسترده افقی (چند صد کیلومتری) و عمودی می‌دهد. همین مسأله این موشک را در برابر همه سامانه‌های هوایی یا موشکی کاملاً شکست‌ناپذیر می‌سازد. استفاده از مواد کامپوزیتی جدید باعث شده است که امکان حرکت هدایت‌شونده دور بُرد در شرایط تشکیل پلاسما فراهم شود. این موشک مانند یک شهاب‌سنگ یا گلوله آتش به سوی هدف خود پرواز می‌کند. دمای سطح آن به ۱۶۰۰ تا ۲۰۰۰ درجه سلسیوس می‌رسد اما موشک به طرز قابل اطمینانی هدایت می‌شود.

لطفاً ویدئو را نمایش دهید.

(ویدئو نمایش داده می‌شود)

به دلایل آشکار نمی‌توانیم ظاهر خارجی این سامانه را اینجا نمایش دهیم. این مسأله هنوز از اهمیت زیادی برخوردار است. امیدوارم همه این مسأله را درک کنند؛ اما به شما اطمینان می‌دهم که تمامی این تسلیحات را در اختیار داریم و نسبت به عملکرد مطلوب آن‌ها اطمینان می‌دهیم. به علاوه، شرکت‌های صنعتی روسیه، توسعه نوع جدیدی از سلاح استراتژیک را آغاز کرده‌اند. ما آن را آوانگارد نام نهاده‌ایم.

همگی می‌دانیم که برخی از کشورهای دیگر درصدد توسعه سلاح‌های پیشرفته با این خواص فیزیکی جدید هستند. ما به دلایل مختلف معتقدیم که در ضروری‌ترین حوزه‌ها از هر جهت یک گام جلوتر هستیم.

ما در سلاح‌های لیزری نیز به پیشرفت چشمگیری دست پیدا کرده‌ایم. این مسأله دیگر یک مفهوم یا برنامه نیست. حتی در مراحل اولیه تولید هم نیست. بلکه از سال گذشته، نیروهای ما به این سلاح‌های لیزری مسلح شده‌اند.



نمی‌خواهم جزئیات بیشتری مطرح کنم. هنوز زمان مناسب فرا نرسیده است؛ اما کارشناسان متوجه هستند که ظرفیت دفاعی روسیه با این سلاح چند برابر شده است. ویدئوی کوتاه دیگری را ببینیم. (ویدئو پخش می‌شود.)

علاقه‌مندان به تجهیزات نظامی می‌توانند نام‌های پیشنهادی خود برای این سلاح جدید و سامانه پیشرفته را مطرح کنند.

البته، ما این فناوری جدید و پیشرفته را ارتقا خواهیم داد. آشکارا، پیشرفت‌های ما بسیار بیشتر از آن چیزی هستند که امروز اینجا اشاره کردم؛ اما برای امروز کفایت می‌کند.

مشخصاً می‌خواهم تأکید کنم که این سلاح‌های استراتژیک تازه توسعه یافته - در واقع انواع جدید سلاح‌های استراتژیک - نتیجه سلاح‌های برجای مانده از اتحاد شوروی نیستند. البته، ما از پیشینیان نوآفرین خود ایده گرفته‌ایم؛ اما هرچه امروز توصیف کردم نتیجه دست‌کم چند سال زحمت، محصول ده‌ها سازمان پژوهشی، ادارات و نهادهای طراحی است.

هزاران، واقعاً هزاران نفر از کارشناسان ما، دانشمندان، طراحان، مهندسان برجسته، کارگران پرشور و با استعداد، سال‌های سال پنهانی، متواضعانه، فداکارانه و با تعهد کامل تلاش کرده‌اند. جوانان حرفه‌ای زیادی در زمره آن‌ها هستند. آن‌ها و پرسنل نظامی ما که بهترین ویژگی‌های ارتش روسیه در میدان نبرد را به نمایش گذاشتند، قهرمانان حقیقی ما هستند. می‌خواهم آن‌ها را خطاب قرار داده و بگویم که جوایز، پاداش‌ها و عناوین افتخاری خواهیم داشت، اما از آنجا که بسیاری از شما را شخصاً ملاقات کرده‌ام، می‌دانم که به دنبال جایزه و پاداش نیستید. تضمین پایدار امنیت کشور و مردم مهم‌ترین مسأله است. من به عنوان رئیس‌جمهور و از طرف مردم روسیه می‌خواهم به خاطر زحمات و کارهای‌تان از تک‌تک شما تشکر کنم.

همان‌طور که گفتیم، همه محصولات نظامی آینده ما مبتنی بر پیشرفت‌های چشمگیری هستند که امکان استفاده از آن‌ها در بخش‌های غیرنظامی با فناوری بالا وجود داشته و مورد استفاده قرار خواهند گرفت. می‌خواهم تأکید کنم تنها کشوری با بالاترین سطح پژوهش و آموزش بنیادین، پژوهش، فناوری، زیرساخت صنعتی و منابع انسانی هستیم که می‌تواند به توسعه این نوع سلاح‌های بی‌همتا و پیچیده بپردازد. اکنون متوجه هستید که روسیه همه منابع را در اختیار دارد.

ما این ظرفیت بالقوه را افزایش داده و توجه خود را بر تحقق اهداف بلندپروازانه متمرکز خواهیم کرد که کشورمان برای توسعه اقتصادی، اجتماعی و زیرساخت خود تعیین کرده است. دفاع مؤثر نقش ضامن توسعه بلندمدت روسیه را ایفا خواهد کرد.

اجازه دهید یک بار دیگر تکرار کنم که این سامانه‌های تسلیحاتی که به آن‌ها اشاره کردم، از اهمیت فوق‌العاده‌ای برخوردارند. مهم‌تر اینکه، همه این پیشرفت‌ها به وزیر دفاع و ستاد کل امکان می‌دهد تا سامانه دفاعی جامعی طراحی کنند که هر قطعه این تجهیزات نظامی جدید نقش مناسب خود را در آن ایفا خواهند کرد. روسیه علاوه بر سلاح‌های





استراتژیکی که در حالی حاضر در آماده‌باش رزمی بوده و از به‌روزرسانی‌های مرتب نفع می‌برند، یک قابلیت دفاعی خواهد داشت که امنیت آن در بلندمدت را تضمین خواهد کرد.

البته، در حوزه ساخت و ابداع نظامی هنوز باید کارهای زیادی انجام دهیم، اما یک چیز روشن است: روسیه ارتشی مدرن و با فناوری بالا دارد که با توجه به اندازه قلمرو سرزمینی آن بسیار جمع‌وجور بوده و محوریت آن افسرانی هستند که خود را وقف کشورشان کرده و آماده‌اند همه چیز را فدای مردم خود کنند. دیر یا زود، ارتش‌های دیگر هم به این فناوری و سلاح‌ها، حتی پیشرفته‌ترین، دست پیدا خواهند کرد؛ اما جای نگرانی وجود ندارد، زیرا ما این سلاح‌ها را داشته و در آینده هم تسلیحات بهتری خواهیم داشت. مسأله‌ای مهم این است که آن‌ها هرگز مردم یا افسرانی مانند سرگرد خلبان رمان فیلیپوف<sup>۱</sup> نخواهند داشت.

امیدوارم همه حرف‌هایی که امروز گفته شد، متجاوزان بالقوه را به فکر بیندازد، زیرا اقدامات خصمانه علیه روسیه مانند استقرار دفاع‌های موشکی و نزدیک‌تر کردن ساختار ناتو به مرزهای روسیه از لحاظ نظامی ناکارآمد بوده، هزینه‌های گزافی داشته و البته برای حامیان این تمهیدات هم هیچ ثمری ندارد.

ما در چارچوب تعهدات بین‌المللی روسیه وظیفه داریم تا شرکای خود را از آنچه امروز گفته شد، مطلع سازیم. وقتی زمان موعود فرا رسد، کارشناسان وزارت امور خارجه و وزارت دفاع فرصت کافی برای بحث درباره این مسائل خواهند داشت، البته به شرطی که شرکای ما هم تمایل داشته باشند.

من به نوبه باید اشاره کنم که ما کار تقویت قابلیت‌های دفاعی روسیه را در چارچوب توافقات کنونی کنترل سلاح پیش برده‌ایم؛ ما هیچ توافقی را نقض نکرده‌ایم. باید بگوییم که قدرت نظامی فزاینده روسیه تهدیدی برای هیچ کس نیست؛ ما هرگز قصد نداریم از این ظرفیت بالقوه برای حمله استفاده کنیم، چه رسد به اهداف تهاجمی.

ما هیچ کس را تهدید نمی‌کنیم؛ قصد حمله به کسی را نداریم و با تهدید اسلحه چیزی را از کسی نمی‌گیریم. ما به هیچ چیزی نیاز نداریم. درست برعکس، لازم می‌دانم تأکید کنم (و بسیار مهم است) که قدرت نظامی فزاینده روسیه ضامن صلح جهانی است، زیرا این قدرت توازن استراتژیک و موازنه نیروها در جهان را حفظ کرده و حفظ خواهد کرد که همان‌طور که می‌دانیم، یکی از عوامل کلیدی امنیت بین‌الملل بعد از جنگ جهانی دوم بوده و تا به امروز هم ادامه یافته است.

و کسانی که در ۱۵ سال گذشته تلاش کرده‌اند تا به رقابت تسلیحاتی دامن زده و به دنبال مزیت یک‌جانبه در برابر روسیه بوده‌اند، محدودیت‌ها و تحریم‌هایی اعمال کرده‌اند که از نقطه نظر حقوق بین‌الملل غیرقانونی بوده و هدف از آن‌ها جلوگیری از توسعه کشور، از جمله در حوزه نظامی، بوده است و من تأکید می‌کنم: هر آنچه می‌خواستید با استفاده از این سیاست جلوی آن را بگیرید، امروز محقق شده است. هیچ کس نتوانسته است روسیه را محدود سازد.

اکنون باید این واقعیت را پذیرفته و بدانیم که هر آنچه امروز گفته شد، حرف‌هایی پوچ و توخالی نیستند - این‌ها گرافه‌گویی نیستند، مطمئن باشید - و درباره این حرف‌ها فکر کرده و کسانی که در گذشته زندگی کرده و نمی‌توانند آینده را ببینند، نادیده بگیرید، شاخه‌ای که همه روی آن نشسته‌ایم و زمین نام دارد را سوراخ نکنید.

<sup>۱</sup> Roman Filipov

خلبان نیروی هوایی روسیه که هنگام سقوط هواپیمایی که هدایتگر آن بود برای آنکه به دست شبه‌نظامیان سلفی نیفتد، خودکشی کرد. (م)





در این ارتباط می‌خواهم به مسائل زیر اشاره کنم. ما شدیداً نگران برخی از ضوابط مرتبط با بازبینی موضع هسته‌ای هستیم که فرصت‌ها برای کاهش آستانه استفاده از سلاح‌های هسته‌ای را گسترش خواهد داد. شاید در پشت درهای بسته صحبت‌هایی برای آرام کردن طرف‌ها مطرح شوند؛ اما آنچه مکتوب می‌شود، برای ما سندیت دارد؛ و آنچه مکتوب شده این است که استراتژی مذکور در پاسخ به حملات سلاح‌های متعارف و حتی تهدید سایبری می‌تواند اجرایی شود. باید اشاره کنم که دکترین نظامی ما می‌گوید که حق روسیه برای استفاده از سلاح‌های هسته‌ای در پاسخ به یک حمله هسته‌ای، یا حتی حمله با دیگر سلاح‌های کشتار جمعی علیه این کشور یا متحدان آن یا تعرض به ما با استفاده از سلاح‌های متعارفی که موجودیت دولت را تهدید می‌کنند، محفوظ است.

همین‌طور وظیفه خود می‌دانم که اعلام کنم؛ استفاده از سلاح‌های هسته‌ای علیه روسیه یا متحدان همچنین هرگونه سلاح‌هایی با بُرد کوتاه، متوسط یا بلند، حمله هسته‌ای به این کشور تلقی خواهد شده و بی‌درنگ تلافی خواهد شد. درباره این مسأله هیچ شک و تردیدی نباید وجود داشته باشد. لزومی ندارد تهدیدات بیشتری را متوجه جهان سازیم. در عوض، بیایید پای میز مذاکره بنشینیم و با همراهی یکدیگر درباره طرح یک نظام جدید و مرتبط امنیتی و توسعه تمدن بشری صحبت کنیم. ما مدت‌ها است این حرف‌ها را می‌زنیم. همه این پیشنهادها همگی به قوت خود باقی هستند. روسیه آماده است.

سیاست‌های ما هرگز مبتنی بر استثناگرایی نبوده‌اند. ما از منافع خود حفاظت کرده و به منافع کشورهای دیگر احترام می‌گذاریم. ما حقوق بین‌الملل را مد نظر قرار داده و به نقش محوری و خدشه‌ناپذیر سازمان ملل ایمان داریم. این‌ها اصول و رویکردهایی هستند که به ما امکان می‌دهند روابطی مستحکم، دوستانه و برابر با اکثریت مطلق کشورها داشته باشیم.

شراکت جامع و استراتژیک ما با جمهوری خلق چین یکی از نمونه‌ها است. روسیه و هند رابطه استراتژیک ویژه و منحصربه‌فردی دارند. روابط ما با بسیاری از کشورهای جهان در حال ورود به دورانی تازه است.

روسیه حضور پررنگی در سازمان‌های بین‌المللی دارد. ما به همراه شرکای خود درصد پیشبرد اتحادها و گروه‌هایی مانند سازمان پیمان امنیت جمعی، سازمان همکاری‌های شانگهای و بریکس هستیم. ما از دستور کارهای سازنده در سازمان ملل، گروه ۲۰ و سازمان همکاری‌های اقتصادی آسیا-اقیانوسیه حمایت می‌کنیم. ما علاقمند به همکاری عادی و سازنده با ایالات متحده و اتحادیه اروپا هستیم و امیدواریم که عقل سلیم حاکم شده و شرکای ما همکاری صادقانه و برابر را برگزینند.

حتی اگر دیدگاه‌های ما در برخی مسائل با هم اختلاف داشته باشند، ما هنوز شریک هستیم زیرا باید برای پاسخ به پیچیده‌ترین چالش‌ها، تضمین امنیت جهانی، و ساخت جهان آینده‌ای با هم همکاری کنیم که بیش از هر زمان دیگری در هم‌تنیده و فرایندهای همگرایی پویاتری پیدا کرده است.

روسیه و شرکای آن در اتحادیه اقتصادی اوراسیا در تلاش هستند که این سازمان را به یک گروه همگرایی رقابت‌پذیر در سطح جهانی بدل سازند. ایجاد یک بازار مشترک برای برق، نفت، محصولات پتروشیمی و گاز، هماهنگی بازارهای مالی و مرتبط ساختن مقامات گمرکی در دستور کار این اتحادیه قرار دارد. ما برای یک شراکت اوراسیایی بیشتر همچنان تلاش خواهیم کرد.



دوستان، این دوران، نقطه عطفی برای کل جهان و همه کسانی است که خواهان تغییر هستند، کسانی که گام برداشته و به جلو حرکت می‌کنند، پیشگام این تغییر خواهند بود. روسیه و مردم آن در تک‌تک لحظات حساس تاریخ خود این خواست را ابراز داشته‌اند. ما ظرف تنها ۳۰ سال تغییراتی داشتیم که در کشورهای دیگر قرن‌ها به طول انجامیدند.

ما با اطمینان خاطر به ترسیم مسیر خود ادامه خواهیم داد، همان‌طور که همواره چنین کرده‌ایم. ما با هم همراه و همدل خواهیم بود، همان‌طور که همیشه بوده‌ایم. وحدت، استوارترین بنیان برای پیشرفت در آینده است. هدف ما در سال‌های آینده، تقویت بیش‌ازپیش این وحدت است، چرا که ما یک تیم هستیم که می‌دانند تغییر ضروری بوده و آماده است تا توان، دانش، تجربه و استعداد خود را وقف تحقق این اهداف مشترک کنند.

چالش‌ها و اهداف بزرگ معنای خاصی به زندگی ما می‌بخشند. ما باید در برنامه‌ها و اقدامات خود جسورانه عمل کرده، مسئولیت و ابتکار عمل پذیرفته و قدرتمندتر شویم، یعنی اینکه در خدمت خانواده، فرزندان و کشور بوده؛ خود را وقف اصلاح جهان و کشور سازیم؛ و روسیه‌ای بسازیم که همگی رؤیای آن را در سر داریم. بی‌شک دهه آتی و کل قرن ۲۱ عصر پیروزی‌های چشمگیر برای روسیه و موفقیت‌های مشترک برای ما خواهد بود. من به این آینده ایمان دارم. سپاسگزارم.